

### Surah: 4. An-Nisâ' (The Women)

148. Allâh does not like that the evil should be uttered in public except by him who has been wronged. And Allâh is Ever All-Hearing, All-Knowing.

149. Whether you disclose a good deed (done by you or to you in the form of a favour by someone), or conceal your good deed or pardon an evil; verily, Allâh is Ever All-Pardoning, All Powerful (to chastise).

150. Verily, those who disbelieve in Allâh and His Messengers and wish to make distinction between Allâh and His Messengers (by believing in Allâh and disbelieving in His Messengers) saying, "We believe in some but reject others," and wish to adopt a way in between.

151. They are in truth disbelievers. And We have prepared for the disbelievers a humiliating torment.

## لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوِّءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ

لَا يُحِبُّ	اللَّهُ	الْجَهْرَ	بِالسُّوِّءِ	مِنَ الْقَوْلِ	إِلَّا	مَنْ	ظَلَمَ
پسند نہیں کرتا	اللہ	ظاہر کرنا	بری	بات	مگر	جو	ظلم ہوا ہو
Does not like	Allah	(should be) uttered publicly	Evil	Of words	Except	(by him) who	Has been wronged

اللہ کسی کی بے جا بات کا ظاہر کرنا پسند نہیں کرتا، مگر جس پر ظلم ہوا ہو

## وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ۝۱۴۹

وَكَانَ	اللَّهُ	سَمِيعًا	عَلِيمًا	إِنْ تَبَدُّوا	خَيْرًا	أَوْ تَخْفَوْا	أَوْ تَعْفُوا
اور ہے	اللہ	سننے والا	جاننے والا	اگر تم کھلم کھلا کرو	کوئی بھلائی	یا اسے چھپاؤ	یا معاف کر دو
And is	Allah	All-hearing	All-knowing	If you disclose	A good	Or keep it secret	Or pardon

اور اللہ سننے والا جاننے والا ہے۔ اگر تم کوئی بھلائی کھلم کھلا کرو، یا اسے چھپاؤ یا معاف کر دو

## عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفْوًا قَدِيرًا ۝۱۵۰

عَنْ	سُوءٍ	فَإِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	عَفْوًا	قَدِيرًا	إِنَّ	الَّذِينَ	يَكْفُرُونَ
سے	برائی	تو بیشک	اللہ	ہے	معاف کرنے والا	قدرت والا	بیشک	جو لوگ	انکار کرتے ہیں
disbelieve	Those who	Verily	All-powerful	is	All-pardoning	is	Allah	Indeed	Evil

کوئی برائی تو بیشک اللہ معاف کرنے والا، قدرت والا ہے۔ بے شک جو لوگ انکار کرتے ہیں،

## بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ

بِاللَّهِ	وَرُسُلِهِ	وَيُرِيدُونَ	أَنْ	يُفَرِّقُوا	بَيْنَ	اللَّهِ	وَرُسُلِهِ	وَيَقُولُونَ
اللہ کا	اور اس کے رسولوں	اور چاہتے ہیں	کہ	فرق نکالیں	درمیان	اللہ	اور اس کے رسول	اور کہتے ہیں
And they say	And his messengers	And they wish	That	They differentiate	between	Allah	and his messengers	And they say

اللہ کا، اور اس کے رسولوں کا، اور چاہتے ہیں کہ اللہ اور اس کے رسولوں کے درمیان فرق نکالیں اور کہتے ہیں

## نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنُكْفِرُ بِبَعْضٍ وَنُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ

نُؤْمِنُ	بِبَعْضٍ	وَنُكْفِرُ	بِبَعْضٍ	وَنُرِيدُونَ	أَنْ	يَتَّخِذُوا	بَيْنَ	ذَلِكَ
ہم مانتے ہیں	بعض کو	اور نہیں مانتے	بعض کو	اور	وہ چاہتے ہیں	کہ	یکڑیں (نکالیں)	اس کے درمیان
We believe	In some	And we disbelieve	In others	And	They wish	That	They take	Between that

کہ ہم بعض کو مانتے ہیں، اور بعض کو نہیں مانتے، اور وہ چاہتے ہیں کہ اس کے درمیان نکالیں

## سَبِيلًا ۝۱۵۱

سَبِيلًا	أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا	وَاعْتَدْنَا	لِلْكَافِرِينَ	عَذَابًا	مُهِينًا
ایک راہ	یہی لوگ وہ	کافر (جمع)	اصل	اور ہم نے تیار کیا ہے	کافروں کے لئے عذاب
A humiliating	Disbelievers	In truth	And we have prepared	For the disbelievers	Torment

ایک راہ۔ یہی لوگ اصل کافر ہیں، اور ہم نے کافروں کے لئے ذلت کا عذاب تیار کر رکھا ہے

Part: 6 &amp; Page- 3

**Surah: 4. An-Nisâ'**  
(The Women)

152. And those who believe in Allâh and His Messengers and make no distinction between any of them (Messengers), We shall give them their rewards, and Allâh is Ever All-Forgiving, Most Merciful.

۶۱  
ع  
۱

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ

وَالَّذِينَ آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَرُسُلِهِ	وَلَمْ يُفَرِّقُوا	بَيْنَ	أَحَدٍ	مِّنْهُمْ
اور جو لوگ ایمان لائے	اللہ پر	اور اس کے رسولوں	اور فرق نہیں کرتے	درمیان	کسی کے	ان میں سے
And	In Allah	And his messengers	And did not they differentiate	Between	(any) one of them	

اور جو لوگ اللہ اور اس کے رسولوں پر ایمان لائے اور ان میں سے کسی کے درمیان فرق نہیں کرتے

أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمُ أَجْرُهُمْ ط وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٦﴾

أُولَٰئِكَ	سَوْفَ	يُؤْتِيهِمُ	أَجْرُهُمْ	وَكَانَ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا
بہی لوگ	عنقریب	انہیں دے گا	ان کے اجر	اور ہے	اللہ	بخشنے والا	نہایت مہربان
Those	Shall	He (Allah) give them	Their reward	And is	Allah	All forgiving	Most merciful

بہی وہ لوگ ہیں عنقریب انہیں (اللہ) ان کے اجر دے گا، اور اللہ بخشنے والا، نہایت مہربان ہے۔

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تَنزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا

يَسْأَلُكَ	أَهْلُ الْكِتَابِ	أَنْ	تَنزِلَ	عَلَيْهِمْ	كِتَابًا	مِّنَ	السَّمَاءِ	فَقَدْ سَأَلُوا
آئیے سوال کرتے ہیں	اہل کتاب	کہ	آمار لائے	ان پر	کتاب	سے	آسمان	سوہ سوال کر چکے ہیں
Ask you	The people (of) the scripture	That	you cause to descend	Upon them	A book	From	Heaven	Verily they had asked

اہل کتاب آپ سے سوال کرتے ہیں کہ ان پر آسمان سے کتاب آمار لائیں، سو وہ سوال کر چکے ہیں،

مُوسَىٰ أَكْبَرُ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْقَةُ

مُوسَىٰ	أَكْبَرُ	مِنَ	ذَلِكَ	فَقَالُوا	أَرِنَا	اللَّهَ	جَهْرَةً	فَأَخَذَتْهُمُ	الصَّيْقَةُ
موسیٰ	بڑا	اس سے	انہوں نے کہا	ہمیں دکھائے	اللہ	علانیہ	سو انہیں آپکڑا	بجلی	
Moses	Greater	Than that	They had said	Show us	Allah	In public	So they were struck with	A thunder bolt	

موسیٰ سے اس سے بھی بڑا، انہوں نے کہا ہمیں اللہ کو علانیہ دکھائے، سو انہیں بجلی نے آپکڑا

يُظْلِمُهُمْ ۖ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ

يُظْلِمُهُمْ	ثُمَّ	اتَّخَذُوا	الْعِجْلَ	مِنَ	بَعْدِ	مَا	جَاءَتْهُمْ	الْبَيِّنَاتُ
ان کے ظلم کے باعث	پھر	انہوں نے بنایا	بچھڑا (گوسالہ)	اس کے بعد	کہ	ان کے پاس آئیں	نشانیوں	
For their wickedness	Then	They took (to worshipping)	The calf	After	What	Had come to them	Clear signs	

ان کے ظلم کے باعث، پھر انہوں نے گوسالہ کو (معبود) بنالیا اس کے بعد کہ ان کے پاس نشانیاں آ گئیں

فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ ۖ وَآتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطٰنًا مُّبِينًا ﴿٥٧﴾ وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ

فَعَفَوْنَا	عَنْ	ذَلِكَ	وَآتَيْنَا	مُوسَىٰ	سُلْطٰنًا	مُّبِينًا	وَرَفَعْنَا	فَوْقَهُمُ
سو ہم نے درگزر کیا	اس سے	اس کو	اور ہم نے دیا	موسیٰ	غلبہ	ظاہر (صریح)	اور ہم نے بلند کیا	ان کے اوپر
(even so) we forgave	That	And we gave	Moses	Authority	A manifest	And we raised	Over them	

سو ہم نے اس سے درگزر کیا، اور ہم نے موسیٰ کو صریح غلبہ دیا، اور ہم نے ان کے اوپر بلند کیا

153. The people of the Scripture (Jews) ask you to cause a book to descend upon them from heaven. Indeed they asked Mûsa (Moses) for even greater than that, when they said: "Show us Allâh in public," but they were struck with thunder clap and lightning for their wickedness. Then they worshipped the calf even after clear proofs, evidences, and signs had come to them; (Even) so We forgave them: and We gave Mûsa (Moses) a clear proof of authority.

154. And for their covenant, We raised over them the (towering height)

منزل  
۱

**Surah: 4. An-Nisâ'**  
(The Women)

**154. (contd)** of Mount and (on the other occasion) We said: "Enter the gate bowing with humility;" and We commanded them: "Do not violate (by doing worldly works on) the Sabbath (Saturday)." And we took from them a firm covenant (solemn pledge).

**155.** Because of their breaking the covenant, and of their rejecting the *Ayât* (proofs, evidences, verses, signs and revelations) of Allâh, and of their killing the Prophets unjustly, and of their saying: "Our hearts are wrapped (with coverings and we do not understand what the Messengers say)"; No, Allâh has set a seal upon their hearts because of their disbelief, so they believe not but a little.

**156.** And because of their (Jews) disbelief and uttering against Maryam (Mary) a grave slander (false charge):

**157.** And because of their saying (in boast), "We killed Messiah 'Isa (Jesus), son of Maryam (Mary), the Messenger of Allâh, but they did not kill him nor crucified him,

الطَّوْرَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ

الطَّوْرَ	بِمِيثَاقِهِمْ	وَقُلْنَا لَهُمْ	ادْخُلُوا	الْبَابَ	سُجَّدًا	وَقُلْنَا لَهُمْ
طور	ان عہد لینے کی غرض سے	اور ہم نے کہا ان کیلئے ان سے	تم داخل ہو	دروازہ	سجدہ کرتے	اور ہم نے کہا ان سے
To them	For their covenant	And we said	Enter	The gate	Prostrating (or bowing)	And we said

"طور پہاڑ ان سے عہد لینے کی غرض سے، اور ہم نے ان سے کہا دروازہ میں سجدہ کرتے ہوئے داخل ہو، اور ہم نے ان سے کہا

لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿۱۵۴﴾ فِيمَا نَقَضْتُمْ

لَا تَعْدُوا	فِي	السَّبْتِ	وَأَخَذْنَا	مِنْهُمْ	مِيثَاقًا	غَلِيظًا ﴿۱۵۴﴾	فِيمَا	نَقَضْتُمْ
نہ زیادتی کرو	میں	ہفتہ کا دن	اور ہم نے لیا	ان سے	عہد	مضبوط	بسبب	ان کا توڑنا
Do not you violate	(in)	Sabbath	And we took	For them	Covenant	A firm	Because of	Their breaking

ہفتہ کے دن میں زیادتی نہ کرو، اور ہم نے ان سے مضبوط عہد لیا۔ (ان کو سزا ملی) بسبب ان کے عہد و پیمان

مِيثَاقِهِمْ وَكَفَرْتُمْ بآيَاتِ اللَّهِ وَقَتَلْتُمُ الْبَنِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ وَقَوْلِهِمْ

مِيثَاقِهِمْ	وَكَفَرْتُمْ	بآيَاتِ اللَّهِ	وَقَتَلْتُمُ	الْبَنِيَاءَ	بِغَيْرِ حَقِّ	وَقَوْلِهِمْ
اپنا عہد و پیمان	اور ان کا انکار کرنا	اللہ کی آیات	اور ان کا قتل کرنا	نبیوں (جمع)	ناحق	اور ان کا کہنا
Their covenant	And their rejecting	Signs (of) Allah	And their killing	The prophets	Without right	And their saying

توڑنے، اور ان کے اللہ کی آیتوں کا انکار کرنے، اور ان کے نبیوں کو ناحق قتل کرنے، اور ان کے یہ کہنے (کے سبب)

قُلُوبِنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿۱۵۵﴾

قُلُوبِنَا	غُلْفٌ	بَلْ	طَبَعَ اللَّهُ	عَلَيْهَا	بِكُفْرِهِمْ	فَلَا يُؤْمِنُونَ	إِلَّا	قَلِيلًا ﴿۱۵۵﴾
ہمارے دل	پہرہ میں	بلکہ	مہر کردی اللہ نے	ان پر	انکے کفر کے سبب	سو وہ ایمان نہیں لگتے	مگر	کم
Our hearts	(are) wrapped	But	has set a seal Allah	Upon them (their hearts)	Due to there disbelief	So do not they believe	But	A few

کہہ رہے ہیں (مغضوب ہیں بلکہ اللہ نے ان پر ان کے کفر کے سبب مہر کردی، سو ایمان نہیں لاتے مگر کم۔

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا ﴿۱۵۶﴾ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا

وَبِكُفْرِهِمْ	وَقَوْلِهِمْ	عَلَى	مَرْيَمَ	بُهْتَانًا	عَظِيمًا ﴿۱۵۶﴾	وَقَوْلِهِمْ	إِنَّا	قَتَلْنَا
ان کے کفر کے سبب	اور ان کا کہنا بے ہوشانہ	پر	مریم	بہتان	بڑا	اور ان کا کہنا	ہم	ہم نے قتل کیا
And due to their disbelief	And their uttering	Against	Mary	Slander	A mighty	And (due to) their saying	That we	We have killed

(اور ان کو سزا ملی، ان کے کفر، اور مریم پر بڑا بہتان باندھنے کے سبب، اور ان کے یہ کہنے (کے سبب) کہ ہم نے قتل کیا

الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ

الْمَسِيحَ	عِيسَى	ابْنَ مَرْيَمَ	رَسُولَ	اللَّهِ	وَمَا قَتَلُوهُ	وَمَا صَلَبُوهُ
مسیح	عیسیٰ	ابن مریم	رسول	اللہ	اور نہیں قتل کیا اس کو	اور نہیں سوئی وی اس کو
Messiah	Jesus	Sun of Mary	Messenger	(of) Allah	And not they killed him	Nor they crucified him

اللہ کے رسول عیسیٰ ابن مریم کو، اور انہوں نے اس کو قتل نہیں کیا، اور انہوں نے اس کو سوئی نہیں دی



**Surah: 4. An-Nisâ'**  
(The Women)

**157 (contd)** but the resemblance of 'Iesa (Jesus) was put over another man (and they killed that man), and those who differ therein are full of doubts. They have no (certain) knowledge, they follow nothing but conjecture. For surely; they did not kill him ['Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary)]:

**158.** But Allâh raised him ['Iesa (Jesus)] up (with his body and soul) unto Himself (and he is in the heavens). And Allâh is Ever All-Powerful, All-Wise.

**159.** And there is none of the people of the Scripture (Jews and Christians), but must believe in him ['Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), as only a Messenger of Allâh], before his death: and, he ['Iesa (Jesus)] will be a witness against them on the Day of Resurrection.

**160.** Thus for the wrongdoing of the Jews, We made unlawful to them certain good foods which have been lawful to them, and for their (frequent) hindering many others from Allâh's Way;

**161.** And for their taking of Ribâ (usury) though they had been forbidden from (taking) it and their devouring,

وَلَكِنْ شَبَّهَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اِخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ ۗ

وَلَكِنْ	شَبَّهَهُمْ	وَإِنَّ	الَّذِينَ اِخْتَلَفُوا	فِيهِ	لَفِي شَكٍّ	مِّنْهُ
اور بلکہ	صورت بنادی گئی	ان کے لئے	اور بیشک	جو لوگ اختلاف کرتے ہیں	اس میں	البتہ شک میں
But	(it was made) to resemble	For them	And verily	Those who differed	In it	(they are) in doubt

بلکہ ان کے لئے (ان جیسی) صورت بنادی گئی اور بیشک جو لوگ اس (بارہ) میں اختلاف کرتے ہیں وہ البتہ اس بارہ میں شک میں ہیں

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ۚ بَلْ

مَا لَهُمْ	بِهِ	مِنْ عِلْمٍ	إِلَّا	اتِّبَاعَ	الظَّنِّ	وَمَا قَتَلُوهُ	يَقِينًا	بَلْ
نہیں ان کو	اس کا	کوئی علم	مگر	پیروی	انکل	اور اس کو قتل نہیں کیا	یقیناً	بلکہ
But	About it	Any knowledge	Except	Following	The conjecture	And	They did not kill him	Surely

انکل کی پیروی کے سوا انہیں اس کا کوئی علم نہیں، اور اس کو انہوں نے یقیناً قتل نہیں کیا، بلکہ

رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝ وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

رَفَعَهُ	اللَّهُ	إِلَيْهِ	وَكَانَ	اللَّهُ	عَزِيزًا	حَكِيمًا	وَإِنْ	مِنْ	أَهْلِ الْكِتَابِ
اس کو اٹھایا	اللہ	اپنی طرف	اور ہے	اللہ	غالب	حکمت والا	اور نہیں	سے	اہل کتاب
Raised him up	Allah	To himself	And	All-powerful	All-wise	And none	Of	Of	The people (of) the scripture

اللہ نے اس کو اپنی طرف اٹھایا، اور اللہ غالب حکمت والا ہے۔ اور کوئی اہل کتاب سے نہ رہے گا۔

إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ۚ

إِلَّا	لَيُؤْمِنَنَّ	بِهِ	قَبْلَ	مَوْتِهِ	وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ	يَكُونُ	عَلَيْهِمْ	شَهِيدًا
مگر ضرور ایمان لائے گا	اس پر	پہلے	اپنی موت	اور قیامت کے دن	ہوگا	ان پر	گواہ	
But	He would believe	In him	Before	His death	And (on) the day (of) resurrection	And	Against them	A witness

مگر اس پر اپنی موت سے پہلے ضرور ایمان لائے گا، اور قیامت کے دن وہ ان پر گواہ ہوں گے۔

فَيُظْلَمُ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ

فَيُظْلَمُ	مِنَ	الَّذِينَ هَادُوا	حَرَّمْنَا	عَلَيْهِمْ	طَيِّبَاتٍ	أُحِلَّتْ	لَهُمْ	وَبِصَدِّهِمْ
سوزم کے سبب سے	سے	جو بھڑی ہوئے (بھڑی)	ان پر	پاک چیزیں	حلال تھیں	ان کے لئے	اور ان کے روکنے کی وجہ سے	
Thus due to	Of	Those who became Jews	To them	We made unlawful	Good things	(which had been) made lawful	To them	And for their hindering

سوزم نے ان پر (بہت سی) پاک چیزیں جو ان کے لئے حلال تھیں حرام کر دیں۔ بیوقوفوں کے ظلم کی وجہ سے اور ان کے

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ۝ وَأَخَذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَخْلَصُوا

عَنْ	سَبِيلِ اللَّهِ	كَثِيرًا	وَأَخَذِهِمُ	الرِّبَا	وَقَدْ نُهُوا	عَنْهُ	وَأَخْلَصُوا
سے	اللہ کا راستہ	بہت	اور	ان کا لینا	سوڈ	حالانکہ وہ روکنے کے لئے تھے	اس سے اور ان کا کھانا
From	Way of Allah	Many	And	(for) their taking	(of) interest	Though	They were forbidden

اللہ کے راستہ سے بہت روکنے کی وجہ سے اور ان کے سوڈ لینے کی وجہ سے حالانکہ وہ اس روک دینے کے لئے تھے اور (ان سے) روک دینے تھے

**Surah: 4. An-Nisâ'**  
(The Women)

**161 (contd)** of other people's wealth wrongfully (fraudulently): and We have prepared for the disbelievers among them a painful torment.

أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾							
مال (جمع)	لوگ	ناحق	اور ہم نے تیار کیا	کافروں کے لئے	ان میں سے	عذاب	دردناک
(of) wealth	(of) people	Wrongfully	And we have prepared	For the disbelievers	Among them	Torment	A painful

لوگوں کے مال ناحق ، اور ہم نے ان میں سے کافروں کے لئے دردناک عذاب تیار کر رکھا ہے۔

لَيْكِنَ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ							
لیکن	راسخون (جمع)	علم میں	ان میں سے	اور	مومن (جمع)	وہ مانتے ہیں	جو نازل کیا گیا
But	Firmly rooted	In knowledge	Among them	And	The believers	Believe	What has been sent down

لیکن ان میں سے جو علم میں پختہ ہیں ، اور جو مومن ہیں وہ اس کو مانتے ہیں جو نازل کیا گیا

**162.** But those among them who are well-grounded /firmly rooted in knowledge, and the believers, believe in what has been sent down to

you (Muhammad ﷺ) and what was sent down before you, and (especially) those who perform /establish regular AsSalât (Iqâmat-as-Salât), and give Zakât and believe in Allâh and in the Last Day, it is they to whom We shall give a great reward.

إِيَّاكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ						
آپ کی طرف	اور جو	نازل کیا گیا	آپ سے پہلے	اور قائم رکھنے والے	نماز	اور ادا کرنے والے
To you	And what	Was sent down	Before you	And those who offer	The prayer	And who pay

آپ کی طرف اور جو آپ سے پہلے نازل کیا گیا، اور نماز قائم رکھنے والے ہیں اور ادا کرنے والے ہیں،

الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا						
زکوٰۃ	اور ایمان لانے والے	اللہ	اور	آخرت کا دن	یہی لوگ	ہم ضرور دے گے انہیں
Zakat	And who believe	In Allah	And	(in) the last day	It is they	To whom we shall give

زکوٰۃ ، اور اللہ اور آخرت کے دن پر ایمان لانے والے ہیں ، ایسے لوگوں کو ہم ضرور بڑا

**163.** Verily, We have revealed to you (O

Muhammad ﷺ) as We revealed to Nûh (Noah) and the Prophets after him; We (also) revealed to Ibrâhim (Abraham), Ismâ'il (Ishmael), Ishâque (Isaac), Ya'qûb (Jacob) and his offspring,

عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ							
بڑا	بیشک ہم	ہم نے وحی بھیجی	آپ کی طرف	جیسے	ہم نے وحی بھیجی	طرف	نوح اور نبیوں
Great	Verily we	Have revealed	To you	As	We had revealed	To	Noah and the prophets

اجر دیں گے۔ بیشک ہم نے آپ کی طرف وحی بھیجی ہے جیسے ہم نے وحی بھیجی تھی نوح کی طرف اور اس کے بعد نبیوں کی طرف

وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ						
اور ہم نے وحی بھیجی	طرف	ابراہیم	اور اسماعیل	اور اسحاق	اور یعقوب	اور اولاد یعقوب
And we revealed	To	Abraham	And Ishmael	And Isaac	And Jacob	And (his) offspring

اور ہم نے وحی بھیجی ابراہیم ، اسماعیل ، اسحاق ، یعقوب اور اولاد یعقوب کی طرف

**Surah: 4. An-Nisâ'**  
(The Women)

**163 (contd)** [Al-Asbât the twelve sons of Ya'qûb (Jacob)], 'Iesa (Jesus), Ayub (Job), Yûnus (Jonah), Hârûn (Aaron), and Sulaimân (Solomon), and to Dawûd (David) We gave the Zabûr (Psalms).

**164.** And Messengers We have already mentioned to you, and Messengers We have not mentioned to you, - and to Mûsa (Moses) Allâh spoke directly.

**165.** Messengers were sent as bearers of good news and to give warning as well in order that mankind should have no plea against Allâh after the Messengers. And Allâh is Ever All-Powerful, All-Wise.

**166.** (whether people believe or not) But Allâh bears witness to that which He has sent down (the Qur'ân) unto you (O Muhammad ﷺ), He has sent it down with His Knowledge, and the angels bear witness. And Allâh is All-Sufficient as a Witness.

**167.** Verily, those who disbelieve

وَعِيسَىٰ وَآيُوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُدَ

وَعِيسَىٰ	وَآيُوبَ	وَيُونُسَ	وَهَارُونَ	وَسُلَيْمَانَ	وَآتَيْنَا	دَاوُدَ
اور عیسیٰ	اور ایوب	اور یونس	اور ہارون	اور سلیمان	اور ہم نے دی	داؤد
And Jesus	And Job	And Jonah	And Aaron	And Solomon	And we gave	David

اور عیسیٰ، ایوب، یونس، ہارون اور سلیمان (کی طرف وحی بھیجی) اور ہم نے داؤد کو دی

زَبُورًا ۚ وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا تَمَّ

زَبُورًا	وَرُسُلًا	قَدْ قَصَصْنَاهُمْ	عَلَيْكَ	مِنْ قَبْلُ	وَرُسُلًا	تَمَّ
زبور	اور ایسے رسول (جمع)	ہم نے ان کا احوال سنایا	آپ پر (آپ کے)	اس سے قبل	اور ایسے رسول	نہیں
The Psalms	And Messengers	We have mentioned	To you	Before	And Messengers	Did not

زبور۔ اور ایسے رسول (بھیجے) ہیں جن کے احوال ہم نے اس سے قبل آپ کے بیان کئے، اور ایسے رسول (بھیجے)

نَقَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ۚ وَرُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَ

نَقَصْنَاهُمْ	عَلَيْكَ	وَكَلَّمَ	اللَّهُ	مُوسَىٰ	تَكْلِيمًا	رُسُلًا	مُبَشِّرِينَ	وَ
ہم نے حال بیان کیا	آپ پر (آپ کو)	اور کلام کیا	اللہ	موسیٰ	کلام کرنا (خوب)	رسول (جمع)	خوشخبری سنانے والے	اور
We mention them	To you	And spoke	Allah	(to) Moses	(direct) speech	Messengers	Bearers of glad tidings	and

جن کے احوال ہم نے آپ سے بیان نہیں کئے، اور اللہ نے موسیٰ سے (خوب) کلام کیا اور ہم نے بھیجے رسول خوشخبری سنانے والے، اور

مُنذِرِينَ لِيَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ

مُنذِرِينَ	لِيَلَّا يَكُونَ	لِلنَّاسِ	عَلَى اللَّهِ	حُجَّةٌ	بَعْدَ الرُّسُلِ	وَكَانَ	اللَّهُ
ڈرانے والے	تاکر نہ رہے	لوگوں کے لئے	پر	اللہ	حجت	رسولوں کے بعد	اور ہے
Warners	So that not there is	For people	Against	Allah	Any plea	After the messengers	And is

ڈرانے والے تاکر رسولوں کے بعد لوگوں کو اللہ پر کوئی حجت نہ رہے، اور اللہ

عَزِيزًا حَكِيمًا ۚ لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ

عَزِيزًا	حَكِيمًا	لَكِنَّ	اللَّهُ	يَشْهَدُ	بِمَا	أَنْزَلَ	إِلَيْكَ	أَنْزَلَهُ	بِعِلْمِهِ
غالب	حکمت والا	لیکن	اللہ	گواہی دیتا ہے	اس پر جو	اس نازل کیا	آپ کی طرف	وہ نازل ہوا	اپنے علم کے ساتھ
All-powerful	All-wise	But	Allah	Bears witness	To that which	He has sent down	To you	He has sent it down	With his knowledge

غالب حکمت والا ہے۔ لیکن اللہ اس پر گواہی دیتا ہے، جو اس نے آپ کی طرف نازل کیا، وہ اپنے علم سے نازل کیا

وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ۗ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

وَالْمَلَائِكَةُ	يَشْهَدُونَ	وَكَفَىٰ	بِاللَّهِ	شَهِيدًا	إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
اور فرشتے	گواہی دیتے ہیں	اور کافی ہے	اللہ	گواہ	بیشک	وہ لوگ جو	انہوں نے کفر کیا
And the angels	Bear witness (too)	And suffices	Allah	As a witness	Verily	Those who	disbelieved

اور فرشتے (بھی) گواہی دیتے ہیں، اور گواہ (تو) اللہ ہی کافی ہے۔ بیشک جن لوگوں نے کفر کیا،



**Surah: 4. An-Nisâ'**  
(The Women)

**167. (contd)** [by concealing the truth about Prophet

Muhammad ﷺ and his message of true Islâmic Monotheism] and prevent (mankind) from the Path of Allâh, they have certainly strayed far away.

**168.** Verily, those who disbelieve and did wrong [by concealing the truth about

Prophet Muhammad ﷺ and his message of true Islâmic Monotheism], Allâh will not forgive them, nor will He guide them to any (right) way.

**169.** Except the way of Hell, to dwell therein forever, and this is ever easy for Allâh.

**170.** O mankind! Verily, there has come to you the Messenger (Muhammad ﷺ) with the truth from your Lord, so believe in him, it is better for you. But if you disbelieve, then certainly to Allâh belongs all that is in the heavens and the earth. And Allâh is Ever All-Knowing, All-Wise.

**171.** O people of the Book /Scripture (Jews and Christians)! Do not exceed the limits in your religion, nor say

وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلًّا بَعِيدًا ۝۱۶۷

وَصَدُّوا	عَنْ	سَبِيلِ اللَّهِ	قَدْ ضَلُّوا	ضَلًّا	بَعِيدًا	إِنَّ
اور انہوں نے روکا	سے	اللہ کا راستہ	تحقیق وہ گمراہی میں پڑے	گمراہی	دور	بیشک
And prevented (people)	From	Way (of) Allah	Certainly they strayed	Straying	Far away	verily

اور اللہ کے رستے سے روکا، تحقیق وہ گمراہی میں دور جا پڑے۔ بیشک

الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ

الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَظَلَمُوا	لَمْ يَكُنِ	اللَّهُ	لِيَغْفِرْ	لَهُمْ	وَلَا	لِيَهْدِيَهُمْ
وہ لوگ جو	انہوں نے کفر کیا	اور ظلم کیا	نہیں ہے	اللہ	کہ بخشنے	انہیں	اور نہ	انہیں ہدایت دے
Those who	Disbelieved	And did wrong	Will not	Allah	Forgive	Them	Nor	He will guide them

جن لوگوں نے کفر کیا، اور ظلم کیا، اللہ انہیں نہیں بخشے گا اور نہ انہیں ہدایت دے گا

طَرِيقًا ۝۱۶۸ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ

طَرِيقًا	إِلَّا	طَرِيقَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا	وَكَانَ	ذَلِكَ	عَلَى اللَّهِ
راستہ (سیدھے)	مگر	راستہ	جہنم	رہیں گے	اس میں	ہمیشہ	اور ہے	یہ	اللہ پر
To any way	Except	Way	(of) hell	They would abide	In it (therein)	Forever	And is	That	For Allah

(سیدھے) راستہ کی۔ مگر جہنم کا راستہ اس میں ہمیشہ رہیں گے، اور یہ اللہ پر

يَسِيرًا ۝۱۶۹ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا

يَسِيرًا	يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	قَدْ جَاءَكُمْ	الرَّسُولُ	بِالْحَقِّ	مِنْ	رَبِّكُمْ	فَآمِنُوا
آسان	اے	لوگ	تمہارے پاس آیا	رسول	حق کے ساتھ	سے	تمہارا رب	سوا ایمان لاؤ
Easy	O	Mankind	Verily has come to you	The messenger	With the truth	From	Your lord	So believe (in him)

آسان ہے۔ اے لوگو! تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے حق کے ساتھ رسول آگیا ہے، سوا ایمان لے آؤ

خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ

خَيْرًا	لَكُمْ	وَإِنْ	تَكْفُرُوا	فَإِنَّ	لِلَّهِ	مَا فِي	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَكَانَ
بہتر	تمہارے لئے	اور اگر	تم نہ مانو گے	تو بیشک	اللہ کے	جو	آسمانوں میں	اور زمین	اور ہے
(it is) better	For you	But if	You disbelieve	Then indeed	(is) for Allah	What	(is) in the heavens	And the earth	And is

تمہارے لئے بہتر ہے، اور اگر تم نہ مانو گے تو بیشک جو کچھ آسمانوں میں اور زمین میں ہے اللہ کے لئے ہے، اور

اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝۱۷۰ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا

اللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا	يَا أَهْلَ	الْكِتَابِ	لَا تَغْلُوا	فِي	دِينِكُمْ	وَلَا	تَقُولُوا
اللہ	جاننے والا	حکمت والا	اے اہل کتاب!	غلو نہ کرو	اپنے دین میں	اور	نہ کہو		
Allah	All-wise	All-knowing	O people (of) the scripture	(do) not exceed the limits	In your religion	And	(do) not say		

اللہ جاننے والا، حکمت والا ہے۔ اے اہل کتاب! اپنے دین میں غلو نہ کرو (حد سے نہ بڑھو) اور نہ کہو

**Surah: 4. An-Nisâ'**  
(The Women)

**171. (contd)** of Allâh any thing but the truth. The Messiah 'Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), was (no more than) a Messenger of Allâh and His Command /Word, which He bestowed on Maryam (Mary) and a spirit (*Rûh*) created by Him (which led to her conception); so believe in Allâh and His Messengers: and do not say "Three (Allah is part of trinity)!" Give up this assertion; it would be better for you: for Allâh is (the only) One *Ilâh* (God), Glory be to Him (Far Exalted is He) above having a son. To Him belong all that is in the heavens and all that is in the earth: and Allâh is All Sufficient as a Guardian (Disposer of affairs).

۲۳  
۱۹  
۳۰

**172.** The Messiah will never disdain to worship or to be a slave to Allâh, nor will the angels who are near (to Allâh): and whosoever disdains from His worship and shows arrogance then He (Allâh) will gather them all together unto Himself.

عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ								
عَلَى اللَّهِ	إِلَّا الْحَقُّ	إِنَّمَا الْمَسِيحُ	عِيسَى	ابْنُ مَرْيَمَ	رَسُولُ اللَّهِ	اللَّهُ		
پر (بارہوں) اللہ	حق	اس کے سوا نہیں	عیسیٰ	ابن مریم	رسول اللہ	اللہ		
(of) Allah	The truth	only	Jesus	Son of Mary	A messenger	Allah		
اللہ کے بارہ میں حق کے سوا، اس کے سوا نہیں کہ مسیح عیسیٰ ابن مریم اللہ کے رسول ہیں								
وَ كَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَ رُوحٌ مِنْهُ فَآمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَمَّا								
وَ كَلِمَتُهُ	أَلْقَاهَا إِلَى	مَرْيَمَ	وَ رُوحٌ	مِنْهُ	فَآمَنُوا بِاللَّهِ	وَ رُسُلِهِ	أَمَّا	
اور اس کا کلمہ	اس کو ڈالا	طرف	اور	روح	اس سے	سولیمان لاؤ	اللہ پر	اور اس کے رسول اور نہ
And his word	to which he conveyed	Mary	and	a soul	from him	so believe	In Allah	And his messenger
اور اس کا کلمہ جس کو مریم کی طرف ڈالا اور اس کا طرف سے روح ہیں، سو تم اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ اور								
تَقُولُوا ثَلَاثَةً إِنَّهُمُ إِلَهُكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ								
تَقُولُوا	ثَلَاثَةً	إِنَّهُمُ	إِلَهُكُمْ	إِنَّمَا اللَّهُ	إِلَهُ وَاحِدٌ	سُبْحَانَهُ	أَنْ يَكُونَ	لَهُ
کہو	تین	بارہوں	تہا	اللہ	معبود واحد	وہ پاک ہے	کہ	ہو اس کا
he	Three	You say	For you	Only	God (is) one	Glory be to him	That	Should have
نہ کہو خدا تین ہیں (اس) بارہوں، تمہارے بہتر ہے اس کے سوا نہیں ریشیک کہ اللہ معبود واحد ہے اور اس سے پاک ہے کہ اس کو								
وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝٤٠								
وَلَدٌ	لَهُ	مَا فِي السَّمَوَاتِ	وَمَا فِي الْأَرْضِ	وَكَفَى	بِاللَّهِ	وَكَيلًا		
اولاد	اس کا	جو	آسمانوں میں	اور جو	زمین میں	اور کافی ہے	اللہ	کارساز
As a guardian	For him	What	(is) in the heavens	And what	(is) in the earth	And suffices	Allah	As a guardian
اولاد ہو۔ جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے اس کا ہے، اور اللہ کارساز کافی ہے۔								
لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ								
لَنْ يَسْتَنْكِفَ	الْمَسِيحُ	أَنْ يَكُونَ	عَبْدًا	لِلَّهِ	وَلَا الْمَلَائِكَةُ			
ہرگز عار نہیں	مسیح	کہ	ہو	بندہ	اللہ کا	اور نہ	فرشتے	
The angels	Will never disdain	That	He be	A slave	Of Allah	Nor	The angels	
مسیح کو ہرگز عار نہیں کہ وہ اللہ کا بندہ ہو، اور نہ مقرب فرشتوں کو								
الْمَقْرَبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ								
الْمَقْرَبُونَ	وَمَنْ	يَسْتَنْكِفَ	عَنْ	عِبَادَتِهِ	وَيَسْتَكْبِرْ	فَسَيَحْشُرُهُمْ	إِلَيْهِ	
مقرب (جمع)	اور جو	عار کرے	سے	اس کی عبادت	اور تکبر کرے	تو عنقریب انہیں جمع کرے گا	اپنے پاس	
Near (to him)	And whoever	Disdains	From	His worship	And shows arrogance	He will certainly gather them	Unto himself	
(عار ہے) اور جو کوئی اس کی (اللہ کی) بندگی سے عار اور تکبر کرے تو وہ عنقریب انہیں اپنے پاس جمع کرے گا								

منزل  
۱

**Surah: 4. An-Nisâ'**  
(The Women)

**173.** So, as for those who believed (in the Oneness of Allâh) and did deeds of righteousness, He will give their (due) rewards, and more out of His Bounty; but as for those who have been disdainful of His worship and were arrogant, He will punish them with a painful torment: and they will not find for themselves besides Allâh any protector /guardian or helper.

**174.** O mankind! Verily, there has come to you a convincing proof (Prophet

Muhammad ﷺ) from your Lord, and We have sent down to you a manifest light (this Qur'ân).

**175.** So, as for those who believed in Allâh and held fast to Him, He will admit them to His Mercy and Grace (i.e. Paradise), and guide them to Himself by a Straight Path.

جَمِيعًا فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيُوَفِّيهِمْ اٰجُوْرَهُمْ وَيَزِيْدُهُمْ							
جَمِيعًا	فَاَمَّا	الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا	وَعَمِلُوا	الصّٰلِحٰتِ	فَيُوَفِّيهِمْ	اٰجُوْرَهُمْ	وَيَزِيْدُهُمْ
سب	پھر	جو لوگ ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کئے	نیک	انہیں پورا دے گا	ان کے اجر	اور انہیں زیادہ دے گا
All	Then as for	Those who believed	And did	Good deeds	He would give them	Their reward	And give them more
سب کو۔ پھر جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے وہ انہیں ان کے اجر پورے پورے دے گا اور انہیں زیادہ دے گا							
مِّنْ فَضْلِهِۦٓ وَاَمَّا الَّذِيْنَ اَسْتَكْبَرُوْا وَاَسْتَكْبَرُوْا فَيُعَذِّبُهُمْ							
مِّنْ	فَضْلِهِۦٓ	وَاَمَّا	الَّذِيْنَ	اَسْتَكْبَرُوْا	وَاَسْتَكْبَرُوْا	فَيُعَذِّبُهُمْ	
سے	اپنا فضل	اور پھر	وہ لوگ جو	انہوں نے عار سمجھا	اور انہوں نے تکبر کیا	تو انہیں عذاب دے گا	
(out) of	His bounty	But as for	Those	Who disdained	And showed arrogance	He will punish them	
اپنے فضل سے، اور جن لوگوں نے (دندگی کو) عار سمجھا اور تکبر کیا تو وہ انہیں عذاب دے گا							
عَذَابًا اَلِيْمًا ۗ وَلَا يَجِدُوْنَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا وَلَا							
عَذَابًا	اَلِيْمًا	وَلَا يَجِدُوْنَ	لَهُمْ	مِّنْ دُوْنِ	اللّٰهِ	وَلِيًّا	وَلَا
عذاب	دردناک	اور وہ نہ پائیں گے	اپنے لئے	سے سوائے	اللہ	دوست	اور نہ
or	A painful	And not they will find	For	Besides them	Allah	Any guardian	or
دردناک عذاب۔ اور وہ اپنے لئے اللہ کے سوا نہ پائیں گے کوئی دوست اور نہ							
نَصِيْرًا ۙ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهٰنٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَاَنْزَلْنَا اِلَيْكُمْ							
نَصِيْرًا	يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ	قَدْ جَاءَكُمْ	بُرْهٰنٌ	مِّنْ رَّبِّكُمْ	وَاَنْزَلْنَا	اِلَيْكُمْ	
مددگار	اے لوگو!	تمہارے پاس آچکی	روشن دلیل	سے تمہارا رب	اور ہم نے نازل کیا	تمہاری طرف	
Any helper	O mankind	Verily has come to you	Proof	From	Your Lord	And we have sent down	To you
مددگار۔ اے لوگو! تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے روشن دلیل آچکی، اور ہم نے تمہاری طرف نازل کی ہے							
نُوْرًا مُّبِيْنًا ۙ فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَاَعْتَمَوْا بِهٖ فَسَيَدِّخِلُهُمْ							
نُوْرًا	مُبِيْنًا	فَاَمَّا	الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا	بِاللّٰهِ	وَاَعْتَمَوْا	بِهٖ	فَسَيَدِّخِلُهُمْ
روشنی	واضح	پس	جو لوگ ایمان لائے	اللہ پر	اور مضبوط چڑھا	اس کو	وہ انہیں عنقریب داخل کرے گا
Light	A clear	So far as	Those who believed	In Allah	And held fast	To him	He will admit them
واضح روشنی۔ پس جو لوگ اللہ پر ایمان لائے اور انہوں نے اس کو مضبوطی سے پکڑا اور وہ انہیں عنقریب داخل کرے گا							
فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ ۙ وَيَهْدِيْهِمْ اِلَيْهِ صِرٰطًا مُّسْتَقِيْمًا ۙ							
فِي رَحْمَةٍ	مِّنْهُ	وَفَضْلٍ	وَيَهْدِيْهِمْ	اِلَيْهِ	صِرٰطًا	مُّسْتَقِيْمًا	
رحمت میں	اس سے (اپنی)	اور فضل	اور انہیں ہدایت دے گا	اپنی طرف	راستہ	سیدھا	
In (to) mercy	From him	And bounty	And	Guide them	To himself	A straight	
اپنی رحمت اور فضل میں، اور انہیں اپنی طرف سیدھے راستہ کی ہدایت دے گا۔							

**Surah: 4. An-Nisâ'**  
(The Women)

176. They ask you for a (legal) ruling /verdict. Say: "Allâh directs (thus) about - *Kalâlah* (those who leave neither descendants nor ascendants as heirs): If it is a man that dies, leaving a sister, but no child, she shall have half the inheritance. If (such a deceased was) a woman, who left no child, her brother takes her inheritance. If there are two sisters, they shall have two-thirds of the inheritance; if there are brothers and sisters, the male will have twice the share of the female. (Thus) Allâh does make clear to you (His Laws /commandments) lest you go astray: and Allâh has full knowledge of everything."

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنَّ أَمْوَالَهُمْ

يَسْتَفْتُونَكَ	قُلِ	اللَّهُ	يُفْتِيكُمْ	فِي الْكَلَالَةِ	إِنَّ	أَمْوَالَهُمْ	هَلَكَ
آپ سے حکم دریافت کرتے ہیں کہ میں	کہیں	اللہ	نہیں حکم دیتا ہے	کلا لہ کے بارہ میں	اگر	کوئی مرد	مر جائے
They ask you to pronounce a ruling	Say	Allah	Pronounces for you a ruling	About kalala (who leaves behind no lineal heirs)	If a man	died	

آپ سے حکم دریافت کرتے ہیں کہ میں کہیں اللہ نہیں کلا لہ کے بارہ میں حکم دیتا ہے۔ اگر کوئی (ایسا) مرد مر جائے

لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَا أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ

لَيْسَ	لَهُ	وَلَدٌ	وَلَا	أُخْتٌ	فَلَهَا	نِصْفُ	مَا تَرَكَ	وَهُوَ	يَرِثُهَا	إِنْ
نہ ہو	اس کی کوئی اولاد	اور اس کی	بہن	ایک بہن	تو اس کے لئے	نصف	جو اس نے چھوڑا	اور وہ	اس کا وارث ہوگا	اگر
Not	He had a child	And he had	A sister	Then for her(is)	Half	(of) what he left	And he	Will inherit her	if	

اس کی کوئی اولاد نہ ہو اور اس کی ایک بہن ہو تو اس (بہن) کو اس کے ترکہ کا نصف ملے گا اور وہ اس کا وارث ہوگا اگر

لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الشُّلْبَانِ مِمَّا

لَمْ	يَكُنْ	لَهَا	وَلَدٌ	فَإِنْ	كَانَتَا	اِثْنَتَيْنِ	فَلَهُمَا	الشُّلْبَانِ	مِمَّا
نہ ہو	اس کا	کوئی اولاد	پھر اگر	ہوں	دو بہنیں	تو ان کے لئے	دو تہائی	اس سے جو	
Does not	She have	A child	And if	There were	Two (sisters)	Then for them (are)	Two thirds	Of what	

اس (بہن) کی کوئی اولاد نہ ہو پھر اگر (مرنے والے کی) دو بہنیں ہوں تو ان کے لئے دو تہائی ہے اس (بھائی) کے

تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ

تَرَكَ	وَإِنْ	كَانُوا	إِخْوَةً	رِجَالًا	وَنِسَاءً	فَلِلذَّكَرِ	مِثْلُ	حَظِّ	الْأُنثَيَيْنِ
اس نے چھوڑا	اور اگر	ہوں	بھائی بہن	کچھ مرد	اور کچھ عورتیں	تو مرد کے لئے	برابر	حصہ	دو عورت
He left	And if	They were	(many) brothers (and sisters)	Male	And female	Then the male shall have	Like	Share	(of) the two females

ترک میں سے اور اگر بھائی بہن کچھ مرد اور کچھ عورتیں ہوں تو ایک مرد کے لئے دو عورتوں کے برابر حصہ ہے۔

يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

يُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَكُمْ	أَنْ تَضِلُّوا	وَاللَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ
کھول کر بیان کرتا ہے	اللہ	تہا سے لئے	تاکہ بھٹک نہ جاؤ	اور اللہ	ہر	چیز	جاننے والا
Makes clear	Allah	To you	Lest you go astray	And Allah	Of every	Thing	(is) All-Knower

اللہ تمہارے لئے کھول کر بیان کرتا ہے تاکہ تم بھٹک نہ جاؤ اور اللہ ہر چیز کو جاننے والا ہے۔

منزل  
۱

عہ کلا لہ: جس کے اصول (باپ و دادا) اور فرد (اولاد) نہ ہوں۔



**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

2. (contd) the *Ihrâm* (of *Hajj* or '*Umrah*), you may hunt, and do not let the hatred /wrath against the people who barred you from the Holy Mosque /*AlMasjidul-Harâm* (at Makkah), lead you to transgression (and hostility on your part): (rather) help you one another in *AlBirr* (virtue) and *At-Taqwa*, (righteousness and piety); and do not help one another in sin and transgression: and fear Allâh. Verily, Allâh is Severe in retribution /punishment.

3. Forbidden to you (for food) are: *Al-Maytatah* /the dead animals, blood, the flesh of swine, and the meat of that which has been slaughtered in any name or as a sacrifice for others than Allâh, or on which Allâh's Name has not been mentioned while slaughtering, and that which has been killed by strangling, or by a violent blow, or by a headlong fall, or by the goring of horns - and that which has been (partly) eaten by a wild animal - unless you are able to slaughter it (before its death) and that which is sacrificed (slaughtered) on *AnNusub* (stone altars); and you are also (Forbidden) to seek luck (or fate) regarding division of meat through arrows,

فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ اَنْ صَدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ

فَاصْطَادُوا	وَلَا	يَجْرِمَنَّكُمْ	شَنَاٰنُ	قَوْمٍ	اَنْ	صَدُّوْكُمْ	عَنِ	الْمَسْجِدِ
تو شکار کر لو	اور نہ	تمہارے باعث ہو	دشمنی	قوم	جو	تم کو روکتی تھی	سے	مسجد
mosque	From	Stopped you	That	(of) some people	The hatred	Lead you to transgression	And (let) not	You may hunt

چاہو، تو شکار کر لو، اور اس قوم کی دشمنی جو تم کو روکتی تھی مسجد حرام (خانہ کعبہ) سے (اس کا) باعث نہ بنے

اِحْرَامِ اَنْ تَعْتَدُوْا وَتَعَاوَنُوْا عَلٰى الْبِرِّ وَالتَّقْوٰى وَلَا تَعَاوَنُوْا عَلٰى

اِحْرَامِ	اَنْ	تَعْتَدُوْا	وَ	تَعَاوَنُوْا	عَلٰى	الْبِرِّ	وَ	التَّقْوٰى	وَلَا	تَعَاوَنُوْا	عَلٰى
حرام (خانہ کعبہ)	کہ تم زیادتی کرو	اور ایک دوسرے کی مدد کرو	نیکی پر (دین میں)	اور تقویٰ (پرہیزگاری)	اور ایک دوسرے کی مدد نہ کرو	(پر دین میں)					
In	And do not help one another	And help you one another	And piety	In righteousness	And help you one another	That you transgress	The sacred				

کہ تم زیادتی کرو اور ایک دوسرے کی مدد کرو نیکی اور پرہیزگاری میں: اور ایک دوسرے کی مدد نہ کرو

الْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۝۲ حُرْمَتِ

الْاِثْمِ	وَالْعُدْوَانِ	وَ	اتَّقُوا	اللّٰهَ	اِنَّ	اللّٰهَ	شَدِيْدُ	الْعِقَابِ	حُرْمَتِ
گناہ	اور زیادتی (دشمنی)		اور ڈرو	اللہ سے	بیشک	اللہ	سخت	عذاب	حرام کر دیا گیا
Are forbidden	(in) punishment	(is) severe	Verily Allah	And fear Allah	And transgression	Sin			

گناہ اور دشمنی میں، اور اللہ سے ڈرو، بیشک اللہ کا عذاب سخت ہے۔ حرام کر دیا گیا

عَلَيْكُمْ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَحُمُّ الْخَيْزُرِ وَمَا اُهِلَّ بِغَيْرِ اللّٰهِ بِهِ وَ

عَلَيْكُمْ	الْمَيْتَةُ	وَ	الدَّمُ	وَ	حُمُّ	الْخَيْزُرِ	وَ	مَا	اُهِلَّ	بِغَيْرِ	اللّٰهِ	بِهِ	وَ
تم پر	مردار		اور خون		اور سُور	کا گوشت		اور جو جس	ایکا گیا	اللہ کے سوا	اس پر	اور	
And	Which	To other than Allah	Has been slaughtered as a sacrifice	And what	And flesh (of) swine	And blood	Carrion	To you					

تم پر مردار، اور خون، اور سُور کا گوشت، اور جس پر پکارا گیا اللہ کے سوا کسی اور کا نام، اور

السُّخْنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا اَكَلَ السَّبْعُ

السُّخْنِقَةُ	وَالْمَوْقُوذَةُ	وَالْمُتَرَدِّيَةُ	وَالنَّطِيحَةُ	وَ	مَا	اَكَلَ	السَّبْعُ
کلا گھونٹنے سے مراد ہوا	اور چوٹ کھا کر مراد ہوا	اور گر کر مراد ہوا	اور سینگ مارا ہوا	اور جو جس	کھایا	دندہ	
By a	Devoured	And that	And by the goring of horns	And by a head long fall	And by a violent blow	(killed by) strangling	

کلا گھونٹنے سے مراد ہوا، اور چوٹ کھا کر مراد ہوا، اور گر کر مراد ہوا، اور سینگ مارا ہوا، اور جس کو دندہ نے کھایا ہو،

اِلَّا مَا ذَكَيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلٰى النُّصُبِ وَاَنْ تَسْتَقْسِمُوْا بِالْاَزْلَامِ ۝۳

اِلَّا مَا	ذَكَيْتُمْ	وَ	مَا	ذُبِحَ	عَلٰى	النُّصُبِ	وَ	اَنْ	تَسْتَقْسِمُوْا	بِالْاَزْلَامِ
مگر جو	تم نے ذبح کر لیا		اور جو	ذبح کیا گیا	تھانوں پر	اور یہ کہ	تم تقسیم کرو	تیروں سے		
By	divining arrows	You seek knowledge of your fate	And that	On altars	Slaughtered	And what	Slaughtered by you	except that		

مگر جو تم نے ذبح کر لیا، اور حرام کیا گیا، جو تھانوں پر ذبح کیا گیا، اور یہ کہ تم تیروں سے (بانٹنے والے) تقسیم کرو،

### Surah: 5. Al-Mâ'idah (The Table spread with Food)

4. (contd) and fear  
Allâh. Verily, Allâh is Swift in reckoning."

5. Made lawful to you this day are *AtTayyibât* [all kinds of clean, pure and good things], the food (slaughtered cattle and eatable animals) of the people of the Scripture (Jews and Christians) is lawful to you and yours is lawful to them: and lawful (to you in marriage) are chaste women from the believers and chaste women from those who were given the Scripture (Jews and Christians) before your time, when you have given their due *Mahr* (bridal money given by the husband to his wife at the time of marriage), desiring chastity (i.e. taking them in legal wedlock), not committing illegal sexual intercourse, nor taking them as secret companions: and whosoever disbelieves in the Oneness of Allâh and in all the other Articles of Faith then fruitless (wasted) is his work, and in the Hereafter he will be among the utter losers.

6. O you who believe! When you intend to offer *As-Salât* (the prayer), then wash,

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝ أَلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَ

وَاتَّقُوا	اللَّهِ	إِنَّ	اللَّهَ	سَرِيعُ	الْحِسَابِ	أَلْيَوْمَ	أُحِلَّ	لَكُمْ	الطَّيِّبَاتُ	وَ
اور ڈرو	اللہ	بیشک	اللہ	جلد لینے والا	حساب	آج	حلال کی گئیں	تمہارے لئے	پاک چیزیں	اور
And fear	Allah	Indeed	Allah	(is) swift	(in) reckoning	This day	Are made lawful	To you	Pure good things	and

اور اللہ سے ڈرو، بیشک اللہ جلد حساب لینے والا ہے۔ آج تمہارے لئے پاک چیزیں حلال کی گئیں، اور

طَعَامَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ وَالْمَحْصَنَاتُ

طَعَامَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	حِلٌّ	لَكُمْ	وَطَعَامُكُمْ	حِلٌّ	لَهُمْ	وَالْمَحْصَنَاتُ
کھانا	وہ لوگ جو	کتاب دیئے گئے	دراہل کتاب	حلال	تمہارے لئے	اور تمہارا کھانا	حلال	ان کے لئے	اور پاکدامن عورتیں
Food	(of) those who	Have been given the scripture	(is) lawful	To you	And your food	(is) lawful	To them	And chaste women	

اہل کتاب کا کھانا تمہارے لئے حلال ہے، اور تمہارا کھانا ان کے لئے حلال ہے، اور پاک دامن

مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمَحْصَنَاتِ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا

مِنَ	الْمُؤْمِنَاتِ	وَالْمَحْصَنَاتِ	مِنَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	مِنْ	قَبْلِكُمْ	إِذَا
سے	مومن عورتیں	اور پاکدامن	سے	وہ لوگ جو	کتاب دی گئی	تم سے پہلے	جب		
From	Believing women	And chaste women	From	Those who	Have been given the scripture	Before you	when		

مومن عورتیں، اور پاکدامن عورتیں ان میں سے جنہیں تم سے پہلے کتاب دی گئی (حلال ہیں) جب

أَتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ وَلَا مَتَّخِذِي أَخْدَانٍ ۝

أَتَيْتُمُوهُنَّ	أَجُورَهُنَّ	مُحْصِنِينَ	غَيْرَ	مُسْفِحِينَ	وَلَا	مَتَّخِذِي	أَخْدَانٍ
تم انہیں دے دو	ان کے مہر	قید میں لانے کو	نہ کہ مستی نکالنے کو	اور نہ بنانے کو	چھپی آشنائی		
You have given them	Their bridal due	Desiring chastity	Not lewdness	Nor taking them	As secret companions		

تم انہیں ان کے مہر دینا (قید نکاح) میں لانے کو نہ کہ مستی نکالنے کو، اور نہ چھپی آشنائی کرنے کو،

وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنْ

وَمَنْ	يَكْفُرُ	بِالْإِيمَانِ	فَقَدْ	حَبِطَ	عَمَلُهُ	وَهُوَ	فِي	الْآخِرَةِ	مِنْ
اور جو	منکر ہو	ایمان سے	تو ضائع ہوا	اس کا عمل	اور وہ	آخرت میں	سے		
And who	Disbelieves	In faith	Indeed went to waste	His work	And he	In the hereafter (will be)	among		

اور جو ایمان کا منکر ہو اس کا عمل ضائع ہوا، اور وہ آخرت میں

الْخَاسِرِينَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا

الْخَاسِرِينَ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	قُمْتُمْ	إِلَى	الصَّلَاةِ	فَاغْسِلُوا
نقصان اٹھانے والے	اے	وہ جو ایمان لائے	دراہل ایمان والے	جب	تم اٹھو	نماز کے لئے	تو دھولو	
The losers	O you	Who believe	When	You stand up	For the prayer	Then wash		

نقصان اٹھانے والوں میں سے ہے۔ اے ایمان والو! جب تم نماز کے لئے اٹھو تو دھولو

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

وَجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ	وَجُوهَكُمْ	وَأَيْدِيَكُمْ	إِلَى	الْمَرَافِقِ	وَامْسَحُوا	بِرُءُوسِكُمْ	وَأَرْجُلَكُمْ
اپنے منہ اور اپنے ہاتھ کہنیاں اور مسح کرو اپنے سروں کا اور اپنے پاؤں	اپنے منہ	اور اپنے ہاتھ	تک	کہنیاں	اور مسح کرو	اپنے سروں کا	اور اپنے پاؤں
And (wash) your feet	Your heads	And you wipe	The elbows	Up to	And your hands	Your faces	

اپنے منہ اور اپنے ہاتھ کہنیاں تک، اور اپنے سروں کا مسح کرو، اور اپنے پاؤں (دھو)

إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ	إِلَى	الْكَعْبَيْنِ	وَإِنْ	كُنْتُمْ	جُنُبًا	فَاطَّهَّرُوا	وَإِنْ	كُنْتُمْ	مَرْضَىٰ	أَوْ
تک ٹخنوں اور اگر تم ناپاک ہو ( غسل کی حاجت ہو) تو خوب پاک ہو جاؤ اور اگر تم بیمار ہو یا	تک	ٹخنوں	اور اگر	تم ہو	ناپاک	تو خوب پاک ہو جاؤ	اور اگر	تم ہو	بیمار	یا
Or	Ill	You are	And if	Then purify yourself	Janabah (ritual impurity)	You are (in state of)	But if	The ankles	Up to	

ٹخنوں تک، اور اگر تم ناپاک ہو ( غسل کی حاجت ہو) تو خوب پاک ہو جاؤ ( غسل کرو) اور اگر تم بیمار ہو یا

عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ الْغَايِبِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا	عَلَى	سَفَرٍ	أَوْ	جَاءَ	أَحَدٌ	مِّنكُم	مِّنَ	الْغَايِبِ	أَوْ	لَمَسْتُمُ	النِّسَاءَ	فَلَمْ	تَجِدُوا
پہر (میں) سفر اور آئے کوئی تم میں سے بیت الخلاء سے یا تم لو صحبت کی، عورتوں سے پھر نہ پاؤ	پہر (میں)	سفر	اور آئے	کوئی	تم میں سے	بیت الخلاء سے	یا تم لو	صحبت کی،	عورتوں سے	پھر نہ پاؤ			
And did not you find	Make Tayammum	Or you have been in sexual contact	From the toilet	Of you	One	Has come	Or	Journey	On				

سفر میں ہو یا تم میں سے کوئی بیت الخلاء سے آئے یا تم نے عورتوں سے صحبت کی، پھر نہ پاؤ

مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ	مَاءً	فَتَيَمَّمُوا	صَعِيدًا	طَيِّبًا	فَامْسَحُوا	بِوُجُوهِكُمْ	وَأَيْدِيكُمْ	مِنْهُ
پانی، تو تم پاک مٹی سے تیمم کرو (یعنی) اس سے اپنے منہ اور ہاتھوں کا مسح کرو	پانی	تو تیمم کرو	مٹی	پاک	تو مسح کرو	اپنے منہ	اور اپنے ہاتھ	اس سے
With it	And your hands	Your faces	And you wipe	Clean	Earth	Then look for	Water	

پانی، تو تم پاک مٹی سے تیمم کرو (یعنی) اس سے اپنے منہ اور ہاتھوں کا مسح کرو

مَا يَرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ	مَا	يَرِيدُ	اللَّهُ	لِيَجْعَلَ	عَلَيْكُمْ	مِنْ	حَرَجٍ	وَلَٰكِنْ	يُرِيدُ	لِيُطَهِّرَكُمْ	وَلِيُتِمَّ	نِعْمَتَهُ
اللہ نہیں چاہتا کہ تم پر کوئی تنگی کرے، لیکن چاہتا ہے کہ تمہیں پاک کرے اور یہ کہ اپنی نعمت پوری کرے	اللہ	نہیں چاہتا	کہ تم پر	کونسی	تنگی	اور لیکن	چاہتا ہے	کہ تمہیں	پاک کرے	اور یہ کہ	اپنی نعمت	پوری کرے
His favour	And to complete	To purify you	He wants	But	Hardship	Any	Upon you	To lay	Allah	Does not want		

اللہ نہیں چاہتا کہ تم پر کوئی تنگی کرے، لیکن چاہتا ہے کہ تمہیں پاک کرے اور یہ کہ اپنی نعمت پوری کرے

عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۖ وَادْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ	عَلَيْكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ	ۖ	وَادْكُرُوا	نِعْمَةَ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَمِيثَاقَهُ
تم پر، تاکہ تم احسان مانو اور یاد کرو اللہ کی نعمت اور اس کا عہد	تم پر	تاکہ تم	احسان مانو	اور یاد کرو	اللہ کی نعمت	اور اس کا عہد			
And his covenant	Upon you	Favour (of) Allah	And you remember	Give thanks	So that you may	Upon you			

تم پر، تاکہ تم احسان مانو۔ اور اپنے اوپر اللہ کی نعمت یاد کرو، اور اس کا عہد



**6 (contd)** your faces and your hands (forearms) up to the elbows, rub (by passing wet hands over) your heads, and (wash) your feet up to ankles. If you are in a state of *Janâba* /in sexual impurity (after sexual contact with women), purify yourself (bathe your whole body). But if you are ill or on a journey or any of you come from answering the call of nature, or you have been in (sexual) contact with women and you find no water, then perform *Tayammum* with clean earth /sand and wipe your faces and hands therewith. Allâh does not want to place you in difficulty /hardship, but He wants to purify you, and to complete His Favour on you that you may be thankful.

**7.** And remember Allâh's favour upon you and His covenant,

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**7. (contd)** with which He bound you when you said: "We hear and we obey." And fear Allâh. Verily, Allâh has full knowledge of the secrets of (your) hearts.

**8.** O you who believe! Stand out firmly (be steadfast) for Allâh and be just witnesses and let not the enmity and hatred of others make you to deviate from justice. Be just: that is nearer to piety, and fear Allâh. Verily, Allâh is Well-Acquainted with what you do.

**9.** Allâh has promised those who believe (in the Oneness of Allâh - Islâmic Monotheism) and do righteous deeds that for them there is forgiveness and a great reward (Paradise).

**10.** And those who disbelieve and deny our Ayât (proofs, evidences, verses, signs and revelations) are those who will be the companions (dwellers) of the Hell fire.

الَّذِي وَاتَّقَمُّ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ

الَّذِي	وَاتَّقَمُّ	بِهِ	إِذْ قُلْتُمْ	سَمِعْنَا	وَأَطَعْنَا	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	إِنَّ	اللَّهَ
جو	تم نے باندھا	اس سے	جب تم نے کہا	ہم نے سنا	اور ہم نے مانا	اور اللہ سے ڈرو	بیشک	اللہ	اللہ
Allah	Indeed	And you fear	And we have	We have	When you	With it	He bound	That	
		Allah	obeyed	heard	said	you	you		

جو تم نے اُس سے باندھا، جب تم نے کہا ہم نے سنا اور ہم نے مانا، اور اللہ سے ڈرو، بیشک اللہ

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْا قَوْمِيْنَ لِلّٰهِ

عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ	يٰۤاَيُّهَا	الَّذِيْنَ	اٰمَنُوْا	كُوْنُوْا	قَوْمِيْنَ	لِلّٰهِ
جاننے والا	بات	دلوں کی	اے	جو لوگ ایمان لائے	(ایمان والے)	ہو جاؤ	کھڑے ہووے	اللہ کے لئے
For	Steadfast	You	who believe	O you	(in your)	(of) what	(is) all-	Knower
Allah		be			breasts	(is)	Knower	

دلوں کی بات جاننے والا ہے۔ اے ایمان والو! اللہ کے لئے کھڑے ہونے والے ہو جاؤ

شٰهَدَآءٍ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلٰٓى اَلَّا تَعْدِلُوْا اِعْدِلُوْا

شٰهَدَآءٍ	بِالْقِسْطِ	وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ	شَنَاٰنُ	قَوْمٍ	عَلٰٓى	اَلَّا تَعْدِلُوْا	اِعْدِلُوْا	
گواہ	انصاف کے ساتھ	اور تمہیں نہ اُجھارے	دشمنی	کسی قوم	پر	کہ انصاف نہ کرو	تم انصاف کرو	
Deal	justly	That do not	To	(of)	Enmity	And may not drive	In equity	As
		you do justice	people		you		witnesses	

انصاف کی گواہی دینے کو۔ اور کسی قوم کی دشمنی تمہیں اس پر نہ اُجھارے کہ انصاف نہ کرو، تم انصاف کرو

هُوَ اَقْرَبُ لِلتَّقْوٰى وَاتَّقُوا اللَّهَ ط إِنَّ اللَّهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ۝

هُوَ	اَقْرَبُ	لِلتَّقْوٰى	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	ط	إِنَّ	اللَّهَ	خَبِيْرٌۢ	بِمَا	تَعْمَلُوْنَ
وہ	زیادہ قریب	تقویٰ کے	اور ڈرو	اللہ		بیشک	اللہ	خوب باخبر	جو	کرتے ہو
You do	Of	Is well	Indeed Allah	Allah	And you	To piety	Nearer	That	(is)	
	what	aware			fear					

یہ تقویٰ کے زیادہ قریب ہے، اور اللہ سے ڈرو، بیشک تم جو کرتے ہو اللہ اس سے خوب باخبر ہے۔

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ۝

وَعَدَ	اللّٰهُ	الَّذِيْنَ	اٰمَنُوْا	وَعَمِلُوا	الصّٰلِحٰتِ	لَهُمْ	مَّغْفِرَةٌ	وَّ اَجْرٌ	عَظِيْمٌ
وعدہ کیا	اللہ	جو لوگ ایمان لائے	اور نیک عمل کئے	اچھے	ان کے لئے	بخشش	اور اجر	بڑا	
Great	And	(is)	For	Good	And did	(to) those who	Allah	Has	promised
	reward	forgiveness	them	deeds	believed	believed			

جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے اچھے عمل کئے اللہ نے وعدہ کیا کہ ان کے لئے بخشش اور بڑا اجر ہے۔

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِآيٰتِنَا اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ۝ يٰۤاَيُّهَا

وَالَّذِيْنَ	كَفَرُوْا	وَكَذَّبُوْا	بِآيٰتِنَا	اُولٰٓئِكَ	اَصْحٰبُ	الْجَحِيْمِ	يٰۤاَيُّهَا
اور جن لوگوں نے کفر کیا	اور جھٹلایا	ہماری آیتیں	یہی	جہنم والے	ہیں	یہی	اے
O you	Companions	They (will	Our signs	And denied	And those who	disbelieved	
	(dwellers of)	be)					

اور جن لوگوں نے کفر کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا یہی جہنم والے ہیں۔ اے

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

11. O you who believe! Remember the Favour of Allâh unto you when some people decided (made a plan) to stretch out their hands against you, but (Allâh) restrained their hands from you. So fear Allâh. And in Allâh alone let believers put their trust.

الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا									
الَّذِينَ آمَنُوا	أَذْكُرُوا	نِعْمَتَ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	إِذْ هُمْ	قَوْمٌ	أَنْ	يَبْسُطُوا	
جو لوگ ایمان لائے (ایمان والے)	تم یاد کرو	نعمت	اللہ	اپنے اوپر	جب ارادہ کیا	ایک گروہ	کہ	بڑھائیں	
Who believe	Remember	Favour	(of) Allah	Upon you	When decided	Some people	That	They stretch	
ایمان والو! اپنے اوپر اللہ کی نعمت (احسان) یاد کرو جب ایک گروہ نے ارادہ کیا کہ وہ بڑھائیں									
إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ									
إِلَيْكُمْ	أَيْدِيَهُمْ	فَكَفَّ	أَيْدِيَهُمْ	عَنْكُمْ	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَعَلَى	اللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ
تو	اپنے ہاتھ	پس روک دیئے	ان کے ہاتھ	تم سے	اور ڈرو	اللہ	اور پر	اللہ	چاہیے جو دوسروں کی
To you	Their hands	But he held back	Their hands	From you	And fear	Allah	And in	Allah	Let put their trust
تہا ری طرف اپنے ہاتھ (دست درازی کرنے کو) تو اسے تم سے ان کے ہاتھ روک دیئے، اور اللہ سے ڈرو، اور چاہیے کہ اللہ پر بھروسہ کریں									
وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ									
وَلَقَدْ	أَخَذَ	اللَّهُ	مِيثَاقَ	بَنِي إِسْرَائِيلَ	وَبَعَثْنَا	مِنْهُمْ	اِثْنَيْ	عَشَرَ	
اور	لیا	اللہ نے	عہد	بنی اسرائیل	اور ہم نے	ان سے	بارہ		
And verily	Took Allah	A covenant (from)	Children (of) Israel	And we appointed	Among them	twelve			
ایمان والو! اور اللہ نے بنی اسرائیل سے عہد لیا، اور ہم نے ان میں سے مقرر کئے بارہ									
نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ									
نَقِيبًا	وَقَالَ	اللَّهُ	إِنِّي	مَعَكُمْ	لَئِنْ	أَقَمْتُمُ	الصَّلَاةَ	وَآتَيْتُمُ	
سرور	اور کہا	اللہ	بیشک میں	تمہارے ساتھ	اگر	نماز قائم رکھو گے	نماز	اور دیتے رہو گے	
Leaders	And said	Allah	Certainly I am with you	If	You established	The prayer	You paid		
سرور! اور اللہ نے کہا بیشک میں تمہارے ساتھ ہوں، اگر تم نماز قائم رکھو گے، اور دیتے رہو گے									
الزَّكَاةَ وَأَمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا									
الزَّكَاةَ	وَأَمَنْتُمْ	بِرُسُلِي	وَعَزَّرْتُمُوهُمْ	وَأَقْرَضْتُمُ	اللَّهَ	قَرْضًا	حَسَنًا		
زکوٰۃ	اور ایمان لاؤ گے	میرے رسولوں پر	اور ان کی مدد کرو گے	اور قرض دو گے	اللہ	قرض	حسنہ		
Zakat	You believed	In my messengers	And you assisted them	And you lent	Allah	A good loan			
زکوٰۃ، اور میرے رسولوں پر ایمان لاؤ گے، اور ان کی مدد کرو گے اور اللہ کو قرض حسنہ (اچھا قرض) دو گے،									
لَأَكْفِرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَأَدْخِلْتُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ									
لَأَكْفِرَنَّ	عَنْكُمْ	سَيِّئَاتِكُمْ	وَأَدْخِلْتُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	
میں ضرور	تم سے	تمہارے گناہ	اور ڈرا داخل کروں گا	باغات	بہتی ہیں	ان کے نیچے	نہریں		
I would certainly efface	From you	Your evil deeds	And would surely admit you to	Gardens	Flowing	Under them	The rivers		
میں تمہارے گناہ ضرور دور کروں گا، اور تمہیں (ان) باغات میں ضرور داخل کروں گا جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں،									

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**12 (contd)** But if any of you after this, disbelieved, he has indeed gone astray from the Straight Path."

**13.** So because of their breach of their covenant, We cursed them, and made their hearts to harden: (and now they are in such a state that) they pervert the words from their (right) context thus distorting the meaning and have abandoned a good part of the Message (teaching) that was sent to them; and you will not cease to discover deceit in them, except a few of them: but forgive them, and overlook (their misdeeds). Verily, Allâh loves those who do good deeds (AlMuhsineen).

**14.** And from those who call themselves Christians, We (also) took their covenant, but they too had abandoned a good part of the Message that was sent to them. So We aroused amongst them enmity and hatred /spite till the Day of Resurrection and ultimately Allâh will inform them of what they had contrived,

فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۗ فِيمَا نَقَضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ

فَمَنْ	كَفَرَ	بَعْدَ	ذَلِكَ	مِنْكُمْ	فَقَدْ	ضَلَّ	سَوَاءَ	السَّبِيلِ	فِيمَا	نَقَضْتُمْ	مِيثَاقَهُمْ
پھر جو جس نے کفر کیا	اس کے بعد	تم میں سے	بیشک گمراہ ہوا	سیدھا	راستہ	سو بسبب پر	ان کا توڑنا	ان کا عہد	(of) their	Their	breach
But	who	Disbelieved	Indeed he has gone astray	Among you	After this	Then for	Way	(from) right	Then for	Then for	Way

پھر اس کے بعد تم میں سے جس نے کفر کیا، بیشک وہ سیدھے راستے سے گمراہ ہوا۔ سوان کے عہد توڑنے پر

لَعْنَتُهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهَا وَنَسُوا

لَعْنَتُهُمْ	وَجَعَلْنَا	قُلُوبَهُمْ	قَسِيَةً	يُحَرِّفُونَ	الْكَلِمَ	عَنْ	مَوَاضِعِهَا	وَنَسُوا
ہم نے ان پر لعنت کی	اور ہم نے کر دیا	انکے دل (جمع)	سخت	وہ پھیرتے ہیں	کلام	سے	اس کے مواقع	اور وہ بھول گئے
We cursed them	And we made	Their hearts	Hard	They change	The words	From	Their context	And they forgot

ہم نے ان پر لعنت کی اور ان کے دلوں کو سخت کر دیا، وہ کلام کو اس کے مواقع سے پھیرتے ہیں، یہ بدل دیتے ہیں اور وہ بھول گئے (فریاد کرتے)

حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ

حَظًّا	مِمَّا	ذُكِّرُوا	بِهِ	وَلَا	تَزَالُ	تَطَّلِعُ	عَلَى	خَائِنَةٍ	مِنْهُمْ	إِلَّا	قَلِيلًا	مِنْهُمْ
ایک بڑا حصہ	اس سے جو	انہیں جس کی نصیحت کی گئی	اور ہمیشہ	آپ پر پاتے رہتے ہیں	پر	خیانت	ان سے	سوا	تھوڑے	ان سے		
Of what	A part	They were admonished of it	And will not you cease	Discover	To	Treachery	From them	Except	A few	Of them		

اس کا بڑا حصہ جس کی انہیں نصیحت کی گئی تھی اور آپ ان میں سے پھرتے رہتے ہیں، مگر پاتے رہتے ہیں

فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۗ وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا

فَاعْفُ	عَنْهُمْ	وَاصْفَحْ	إِنَّ	اللَّهَ	يُحِبُّ	الْمُحْسِنِينَ	وَمِنَ	الَّذِينَ	قَالُوا
سو عاف کر	ان کو	اور درگزر کر	بیشک اللہ	دوست رکھتا ہے	احسان کرنے والے	اور سے	جن لوگوں نے کہا		
But forgive	Them	Overlook	Verily Allah	Loves	Those who do good deeds	And from	Those who said		

سوان کو عاف کر دیں اور درگزر کریں بیشک اللہ احسان کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے اور ان لوگوں جنہوں نے کہا

إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَعْرَضْنَا بَيْنَهُمْ

إِنَّا	نَصْرِي	أَخَذْنَا	مِيثَاقَهُمْ	فَنَسُوا	حَظًّا	مِمَّا	ذُكِّرُوا	بِهِ	فَأَعْرَضْنَا	بَيْنَهُمْ
ہم نصاریٰ	ہم نے لیا	ان کا عہد	پھر وہ اس کا بڑا حصہ بھول گئے	ایک بڑا حصہ	اس سے	جو جس کی نصیحت کی گئی تھی	تو ہم نے کا دی	ان کے درمیان		
We are	Christians	We took	Their covenant	But they forgot	A (good) part	Of that	So We aroused	Among them		

ہم نصاریٰ ہیں، ہم نے ان کا عہد لیا، پھر وہ اس کا بڑا حصہ بھول گئے جس کی انہیں نصیحت کی گئی تھی تو ہم نے ان کے درمیان لگا دیا

الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا

الْعَدَاوَةَ	وَالْبَغْضَاءَ	إِلَى	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	وَسَوْفَ	يُنَبِّئُهُمُ	اللَّهُ	بِمَا	كَانُوا
عداوت	اور بغض	تک	روزِ قیامت	اور جلد	انہیں بتائے گا	اللہ	جو وہ		
Enmity	And hatred	Till	Day (of) resurrection	And shall	Inform them	Allah	Of what they had been		

رڈال دیا، روزِ قیامت تک عداوت اور بغض، اور اللہ جلد انہیں بتا دے گا، جو وہ

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**17 (contd)** and to Allâh belongs the dominion of the heavens and the earth, and all that is between them. He creates what He wills. And Allâh has power over all things.

الْأَرْضِ	جَمِيعًا	وَاللَّهِ	مُلْكُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	يَخْلُقُ
زمین	سب	اور اللہ کے لئے	سلطنت	آسمانوں	اور زمین	اور جو	ان دونوں درمیان	وہ پیدا کرتا ہے
He creates	(is) between them	And what	And the earth	(of) the heavens	Dominion	And belongs to Allah	All	The earth

زمین میں ہے سب کو اور اللہ کے لئے ہے سلطنت آسمانوں کی اور زمین کی اور جو کچھ ان کے درمیان ہے، وہ پیدا کرتا ہے

مَا يَشَاءُ	وَاللَّهُ	عَلَى	كُلِّ شَيْءٍ	قَدِيرٌ	وَقَالَتِ	الْيَهُودُ	وَالنَّصَارَى	نَحْنُ
جو وہ چاہتا ہے	اور اللہ	پر	ہر شے	قدرت والا	اور کہا	یہود	اور نصاریٰ	ہم
We (are)	And the Christians	The Jews	And said	(is) all-Powerful	Every thing	Over	And Allah	What he wills

جو وہ چاہتا ہے، اور اللہ ہر شے پر قدرت والا ہے۔ اور یہود و نصاریٰ نے کہا ہم

**18.** And (both) the Jews and the Christians say: "We are the children of Allâh and His loved ones." Say (ask them): "Why then does He punish you for your sins?" Nay, you are but human beings, same as others He has created, He forgives whom He wills and He punishes whom He wills: and to Allâh belongs the dominion of the heavens and the earth and all that is between them, and to Him is the eventual return (for all).

أَبْنَاءُ	اللَّهِ	وَإِحِبَّاءُهُ	قُلْ	فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ	بِذُنُوبِكُمْ	بَلْ	أَنْتُمْ	بَشَرٌ	مِمَّنْ
بیٹے	اللہ	اور اس کے پیارے	کہہ دیجئے	پھر کیوں	تہیں سزا دیتا ہے	تمہارے گناہوں پر	بلکہ	تم	بشر
From who	Human being	You (are)	But	For your sins	He punishes you	Why then	Say	And his beloved	(of) Children

اللہ کے بیٹے اور اس کے پیارے، میں کہہ دیجئے پھر وہ تمہارے گناہوں پر تمہیں سزا کیوں دیتا ہے؟ (ہیں) بلکہ تم بھی ایک بشر ہو اس کی

خَلَقَ	يَغْفِرُ	مِمَّنْ	يَشَاءُ	وَيُعَذِّبُ	مَنْ	يَشَاءُ	وَاللَّهُ	مُلْكُ	السَّمَوَاتِ	وَ
اس نے پیدا کیا	وہ بخشتا ہے	جس کو	وہ چاہتا ہے	اور عذاب دیتا ہے	جس کو وہ چاہتا ہے	اور اللہ کے لئے	سلطنت	آسمانوں	اور	
and	(of) the heavens	Dominion	And belongs to Allah	Whom he wills	And he punishes	He wills (to) whom	He forgives	He has created		

مخلوق میں سے۔ وہ جس کو چاہتا ہے بخشتا ہے اور جس کو چاہتا ہے عذاب دیتا ہے۔ اور اللہ کے لئے ہے سلطنت آسمانوں کی اور

**19.** O people of the Scripture (Jews and Christians)! Now has come to you Our Messenger

(Muhammad ﷺ) making (things) clear unto you, after a break in (the series of) Messengers, lest you say: "There came unto us no bearer of glad tidings and no Warner";

الْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	وَالَّذِي	النَّصِيرِ	يَا	أَهْلَ	الْكِتَابِ	قَدْ	جَاءَكُمْ	رَسُولُنَا
زمین	اور جو	ان دونوں درمیان	اور اسی کی طرف	لوٹ کر جانا ہے	لے اہل کتاب	تحقق نہا کر پاس آئے	ہمارے رسول			
Our Messenger	Surely has come to you	O people (of) the scripture	The (eventual) return	And to him (is)	(is) between them	And what	The earth			

زمین کی اور جو کچھ ان کے درمیان ہے اور اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔ لے اہل کتاب! تمہارے پاس ہمارے رسول (محمد) آگئے

يُبَيِّنُ	لَكُمْ	عَلَى	فِتْرَةٍ	مِنَ	الرُّسُلِ	أَنْ	تَقُولُوا	مَا	جَاءَنَا	مِنْ	بَشِيرٍ	وَلَا
وہ کھول دیتا ہے	تمہارے لئے	پر (وہ)	سلسلہ لوٹ جانا سے	(کے)	رسول (جمع)	کہہیں	تم کہو	ہمارے پاس نہیں آیا	کوئی	خوشخبری	نہیں	اور نہ
(and) not	Of glad tidings	A bearer	(has) not come to us	You say	Lest	The Messengers	Of An interval	(on) after	To you	He makes clear		

وہ بیوں کا سلسلہ لوٹ جانے کے بعد تم پر کھول کر بیان کرنے ہیں کہہیں تم یہ کہو ہمارے پاس کوئی خوشخبری سنانے والا نہیں آیا، اور نہ

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**19 (contd)** but surely now has come unto you a bearer of glad tidings and a Warner: and Allâh is All-Powerful over every thing.

نَذِيرٌ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝١٩ وَإِذْ

نَذِيرٌ	فَقَدْ جَاءَكُمْ	بَشِيرٌ	وَنَذِيرٌ	وَاللَّهُ	عَلَى	كُلِّ شَيْءٍ	قَدِيرٌ	وَإِذْ
ڈرانے والا	تحقیق تمہارے پاس آگئے	خوشخبری سنانے والے	اور ڈرانے والے	اور اللہ	پر	ہر شے	قدرت والا	اور جب
A Warner	But surely now has come to you	A bearer of glad tidings	And a Warner	And Allah	Over	Every thing	(is) all-Powerful	And (remember) when

ڈرانے والا، تحقیق تمہارے پاس دشمن خوشخبری سنانے والے اور ڈرانے والے آگئے، اور اللہ ہر شے پر قادر والا ہے۔ اور جب

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقَوْمِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ اِدْجَعَلْ فِيكُمْ اَنْبِيَاءَ

قَالَ	مُوسَى	لِقَوْمِهِ	يَقَوْمِ	اذْكُرُوا	نِعْمَةَ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	اِدْجَعَلْ	فِيكُمْ	اَنْبِيَاءَ
کہا	موسیٰ	اپنی قوم کو	اپنی قوم کو	تم یاد کرو	اللہ کی نعمت	اپنے اوپر	جب اس نے پیدا کئے	تم میں	نبی (جمع)	
Said	Moses	To his people	O my people	You remember	Favour (of) Allah	Upon you	When He raised	Among you	Prophets	

موسیٰ نے اپنی قوم کو کہا، اے میری قوم! اپنے اوپر اللہ کی نعمت یاد کرو، جب اس نے تم میں نبی پیدا کئے

وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا ۝۲۰ وَاتَّكُمْ مَا لَمْ يُوْتِ اَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ۝۲۱ يَقَوْمِ

وَجَعَلَكُمْ	مُلُوكًا	وَاتَّكُمْ	مَا لَمْ يُوْتِ	اَحَدًا	مِّنَ	الْعَالَمِينَ	۝۲۰	يَقَوْمِ
اور تمہیں بنایا	بادشاہ	اور تمہیں دیا	جو نہیں دیا	کسی کو	سے	جہاںوں میں	۝۲۰	اے میری قوم
And made you	Kings	And he gave you	What	Had not he gave (to)	Of	The worlds		O my people

اور تمہیں بادشاہ بنایا اور تمہیں دیا جو جہاںوں میں کسی کو نہیں دیا۔ اے میری قوم!

ادْخُلُوا الْاَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتُدُّوا عَلٰى اَدْبَارِكُمْ

ادْخُلُوا	الْاَرْضَ	الْمُقَدَّسَةَ	الَّتِي	كَتَبَ	اللَّهُ	لَكُمْ	وَلَا	تَرْتُدُّوا	عَلٰى	اَدْبَارِكُمْ
داخل ہو	ارض مقدس	(اس پاک سرزمین)	جو	اللہ نے لکھی	تہا	لئے	اور نہ لوٹو	پر	اپنی پیٹھ	
Enter	The land holy	Which	Has ordained Allah	For you	And (do) not you turn	On	Your backs			

ارض مقدس میں داخل ہو جو اللہ نے تمہارے لئے لکھی ہے، اور اپنی پیٹھ پھرتے ہوئے نہ لوٹو

فَتَنْقَلِبُوا خٰسِرِينَ ۝۲۱ قَالُوا يٰمُوسٰى اِنَّ فِيْهَا قَوْمًا جَبّٰرِيْنَ ۝۲۲ وَاِنَّا

فَتَنْقَلِبُوا	خٰسِرِينَ	قَالُوا	يٰمُوسٰى	اِنَّ فِيْهَا	قَوْمًا	جَبّٰرِيْنَ	۝۲۲	وَاِنَّا
ورنہ تم جا پڑو گے	نقصان میں	کہا	اے موسیٰ!	بیشک اس میں	ایک قوم	زبردست	۝۲۲	اور ہم بیشک
Then you will turn about	Losers	They said	O Moses	Verily in it (are)	People	Ferocious		And we

ورنہ تم نقصان میں جا پڑو گے۔ انہوں نے کہا اے موسیٰ! بیشک اس میں ایک زبردست قوم ہے، اور ہم

لَنْ نَدْخُلَهَا حَتّٰى يَخْرُجُوا مِنْهَا ۝۲۳ فَاِنَّا دٰخِلُوْنَ ۝۲۴

لَنْ نَدْخُلَهَا	حَتّٰى	يَخْرُجُوا	مِنْهَا	۝۲۳	فَاِنَّا	دٰخِلُوْنَ	۝۲۴
ہرگز داخل نہ ہوں گے	یہاں تک کہ	وہ نکل جائیں	اس سے	پھر اگر	وہ نکلے	اس سے	تو ہم ضرور داخل ہوں گے
Shall never enter it	Unti l	They depart	From it	But if	They depart	From it	Then we certainly would

وہاں ہرگز داخل نہ ہوں گے یہاں تک کہ وہ اس میں سے نکل جائیں، پھر اگر وہ اس میں سے نکلے تو ہم ضرور اس میں داخل ہوں گے۔

**20.** And (remember) when Mûsa (Moses) said to his people: "O my people! Remember the Favour of Allâh to you, when He made Prophets among you, made you rulers, and gave you what He had not given to any other among the 'Alamîn (Universe /worlds) in the past."

**21.** "O my people! Enter the holy land (Palestine) which Allâh has assigned to you, and turn not back (in flight) for then you will be returned as losers."

**22.** They said: "O Mûsa (Moses)! Therein (this holy land) live people of great (ferocious) strength, and we shall never enter it, till they leave it; when they depart, then we will enter."

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

23. Two men among those who were frightened but on whom Allâh had bestowed His Grace [they were Yûsha' (Joshua) and Kâlab (Caleb)] said: "Assault them through the gate, for when you are in, victory will be yours, and put your trust in Allâh if you are believers indeed."

24. They said: "O Mûsa (Moses)! We shall never enter it as long as they are there. So go you and your Lord and fight you two, we are sitting right here."

25. He [Mûsa (Moses)] said: "O my Lord! I have power only over myself and my brother, so separate us from the people who are the Fâsiqûn (transgressors and disobedient to Allâh)!"

26. (Allâh) said: "Therefore it (this holy land) is forbidden to them for forty years; in distraction they will wander through the land. So do not grieve over the condition of these people who are the Fâsiqûn (transgressors and disobedient to Allâh)."

قَالَ رَجُلَيْنِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ

قَالَ	رَجُلَيْنِ	مِنَ الَّذِينَ	يَخَافُونَ	أَنْعَمَ اللَّهُ	عَلَيْهِمَا	ادْخُلُوا	عَلَيْهِمُ	الْبَابَ
کہا	دو آدمی	ان لوگوں سے جو	ڈرنے والے	اللہ نے انہیں	کیا تھا	ان دونوں پر	تم داخل ہواں	پرھل کر دو
(through)	Enter upon	On	Had	Were	Of those who	Two	Said	
(through)	the gate	whom	favoured	frightened	those who	men		

ڈرنے والوں میں سے دو آدمیوں نے کہا، اُن دونوں پر اللہ نے انہیں کیا تھا کہ تم ان پر دروازہ سے (جھڑک کے) داخل ہو جاؤ۔

فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَآتِكُمْ عَلَيْهِمْ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٣٣﴾

فَإِذَا	دَخَلْتُمُوهُ	فَآتِكُمْ	عَلَيْهِمْ	وَعَلَى اللَّهِ	فَتَوَكَّلُوا	إِنَّ كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ
پس جب	تم داخل ہو گئے	تو تم	غالب آؤ گے	اور اللہ پر	بھروسہ رکھو	اگر تم ہو	ایمان والے
And	Then	indeed	you	will	be	You	entered
if	entered	it					

جب تم اس میں داخل ہو گے تو تم ہی غالب ہو گے، اور اللہ پر بھروسہ رکھو اگر تم ایمان والے ہو۔

قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّا لَنَنُودُكُم بِالْجَنَّةِ أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَادْهَبْ أَنْتَ

قَالُوا	يَا مُوسَى	إِنَّا لَنَنُودُكُم	بِالْجَنَّةِ	أَبَدًا	مَا دَامُوا	فِيهَا	فَادْهَبْ	أَنْتَ
انہوں نے کہا	اے موسیٰ	ہم	بیشک تم	برگزرداں	داخل نہ ہوں گے	کبھی بھی	جب تک وہ ہیں	اس میں
you	So	go	(are)	in	it	As	long	as

انہوں نے کہا اے موسیٰ! جب تک وہ اس میں ہیں ہم وہاں کبھی بھی برگزداں داخل نہ ہوں گے، سو تو جا۔

وَرَبُّكَ فَقَاتِلْ إِنَّا هُنَا قَاعِدُونَ ﴿٣٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي

وَرَبُّكَ	فَقَاتِلْ	إِنَّا	هُنَا	قَاعِدُونَ	قَالَ رَبِّ	إِنِّي لَا	أَمْلِكُ	إِلَّا	نَفْسِي
اور تیرا رب	تم دونوں لڑو	ہم	یہیں	بیٹھے ہیں	(موسیٰ نے کہا)	میں	بیشک	میں	اختیار نہیں رکھتا
And	your	fight	you	two	Except	(on)	myself	Do	not

اور تیرا رب تم دونوں لڑو، ہم تو یہیں بیٹھے ہیں موسیٰ نے کہا اے میرے رب! بیشک میں اختیار نہیں رکھتا سوائے اپنی جان کے

وَإِخِي قَاتِلُوا بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٣٥﴾ قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ

وَإِخِي	قَاتِلُوا	بَيْنَنَا	وَبَيْنَ	الْقَوْمِ	الْفَاسِقِينَ	قَالَ	فَإِنَّهَا	مُحَرَّمَةٌ
اور اپنے بھائی	پس ہمارے	اور ہماری	افغان قوم کے	درمیان	جدائی ڈال دے	(فعل کر کے)	اللہ نے کہا	پس یہ
And	my	brother	So	distinguish	And	my	brother	

اور اپنے بھائی کے، پس ہمارے اور ہماری افغان قوم کے درمیان جدائی ڈال دے (فعل کر کے) اللہ نے کہا پس یہ سرزمین حرام کر دی گئی

عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيَهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٣٦﴾

عَلَيْهِمْ	أَرْبَعِينَ	سَنَةً	يَتِيَهُونَ	فِي الْأَرْضِ	فَلَا تَأْسَ	عَلَى	الْقَوْمِ	الْفَاسِقِينَ
ان پر	چالیس	سال	بھٹکتے پھریں گے	زمین میں	تو افسوس نہ کر	پر	قوم	نافرمان
transgressors	The	people	Over	So	do	not	you	grieve

ان پر چالیس سال، وہ زمین میں بھٹکتے پھریں گے، تو نافرمان قوم پر افسوس نہ کر۔

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

27. And (O Muhammad ﷺ) narrate to them in all truth the story of the two sons of Adam [Hâbil (Abel) and Qâbil (Cain)]; when each offered a sacrifice (to Allâh), it was accepted from the one but not from the other. The latter said to the former: "I will surely kill you." The former said: "Verily, Allâh accepts only from those who are *Al-Muttaqûn* (the pious /righteous and fearing Allâh))."

28. "If you do stretch your hand against me to kill me, I shall never stretch my hand against you to kill you, for I fear Allâh; the Lord of the 'Alamîn (Universe /worlds and all that exist in them)."

29. "Verily, I intend to let you draw my sin on yourself as well as yours, then you will be one of the dwellers of the Fire, and that is the recompense of the *Zâlimûn* (wrong-doers /unjust)."

30. So the *Nafs* (soul /self) of the other prompted (drove) him to the murder of his brother; he murdered him and became one of the losers.

31. Then Allâh sent,

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبِلَ مِنْ أَحَدِهِمَا

وَاتْلُ	عَلَيْهِمْ	نَبَأَ	ابْنَيْ	آدَمَ	بِالْحَقِّ	إِذْ	قَرَّبَا	قُرْبَانًا	فَتُقْبِلَ	مِنْ	أَحَدِهِمَا
اور سننا	انہیں	خبر	آدم کے بیٹے	احوال واقعی	جب دونوں نے پیش کی	کچھ نیاز	تو قبول کر لی گئی	سے	ان میں سے ایک		
One of them	From	And it was accepted	A sacrifice	When both offered	In truth	(of) two sons (of) Adam	The story	To them	And recite		

انہیں آدم کے دو بیٹوں کا حال واقعی سناؤ، جب دونوں نے کچھ نیاز پیش کی تو ان میں سے ایک کی قبول کر لی گئی

وَكَمْ يَتَّقِبَلُ مِنَ الْآخِرِ ط قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَّقِبَلُ اللَّهُ مِنْ

وَكَمْ	يَتَّقِبَلُ	مِنَ	الْآخِرِ	ط	قَالَ	لَأَقْتُلَنَّكَ	قَالَ	إِنَّمَا	يَتَّقِبَلُ	اللَّهُ	مِنْ
اور نہ قبول کی گئی	دوسرے سے	اس نے کہا	میں ضرور تجھے مار ڈالوں گا	اس نے کہا	بیشک صرف	تو قبول کرتا ہے	اللہ	سے			
from	Allah	Accepts	Verily	He said	Surely I will kill you	He said	From the other	But was not accepted			

اور دوسرے سے قبول نہ کی گئی، اس نے (دوسرے بھائی کو) کہا میں تجھے ضرور مار ڈالوں گا، اس نے کہا اللہ صرف قبول کرتا ہے

الْمُتَّقِينَ ﴿٢٨﴾ لَئِن بَسَطْتَ إِلَى يَدِي يَدَكَ لَيَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِي إِلَيْكَ

الْمُتَّقِينَ	﴿٢٨﴾	لَئِن	بَسَطْتَ	إِلَى	يَدِي	يَدَكَ	لَيَقْتُلَنِي	مَا	أَنَا	بِ	بَاسِطٍ	يَدِي	إِلَيْكَ
پرہیزگار (جمع)	البتہ اگر تو بڑھائے گا	میری ہفت	اپنا ہاتھ	کر تجھے قتل کرے	میں نہیں	بڑھانے والا	اپنا ہاتھ	تیری طرف					
Against you	My hand	Stretch	shall not I	So that you kill me	Your hand	Against me	If you stretched	The pious					

پرہیزگاروں سے۔ البتہ اگر تو میری طرف اپنا ہاتھ مجھے قتل کرنے کے لئے بڑھائے گا میں پھر بھی، اپنا ہاتھ تیری طرف بڑھانے والا نہیں،

لَأَقْتُلَنَّكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ

لَأَقْتُلَنَّكَ	إِنِّي	أَخَافُ	اللَّهَ	رَبَّ	الْعَالَمِينَ	﴿٢٩﴾	إِنِّي	أُرِيدُ	أَنْ	تَبُوءَ
کر تجھے قتل کروں	بیشک میں	ڈرتا ہوں	اللہ	سارے جہان کے پروردگار	اللہ	ڈرتا ہوں	فear	For I	So that I kill you	
That you be laden	Desire	Verily I	Of the worlds	The Lord	Allah	Fear	For I	So that I kill you		

کر تجھے قتل کروں، بیشک میں سارے جہان کے پروردگار اللہ سے ڈرتا ہوں۔ بیشک میں چاہتا ہوں کہ تو حاصل کرے (ذمہ دار ہو جائے) ج

بِأَشْيِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾

بِأَشْيِي	وَإِثْمِكَ	فَتَكُونَ	مِنْ	أَصْحَابِ	النَّارِ	وَذَلِكَ	جَزَاءُ	الظَّالِمِينَ
میرا گناہ	اور اپنا گناہ	پھر تو ہو جائے	سے	جہنم والے	اور یہ	سزا	ظالم (جمع)	
(of) the wrong-doers	(is) reward	And that	Inmates (of) the fire	From	And become	And your sin	With my sin	

میرے گناہ کا اور اپنے گناہ کا، پھر تو جہنم والوں میں سے ہو جائے اور ظالموں کی بھی سزا ہے۔

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الخَاسِرِينَ ﴿٣١﴾ فَبَعَثَ اللَّهُ

فَطَوَّعَتْ	لَهُ	نَفْسُهُ	قَتْلَ	أَخِيهِ	فَقَتَلَهُ	فَأَصْبَحَ	مِنَ	الخَاسِرِينَ	﴿٣١﴾	فَبَعَثَ	اللَّهُ
پھر اس کو	اس کو	اس کا نفس	قتل	اپنے بھائی	لوٹ کر قتل کر دیا	تو ہو گیا وہ	سے	نقصان اٹھانے والے	پھر بھیجا	اللہ	
Allah	Then sent	The losers	(one) of	And became	And he killed him	(of) his brother	Killing	His (evil) soul	Him	Then prompted	

پھر اس کو اس کے نفس نے اپنے بھائی کے قتل پر آمادہ کر لیا، اس نے اس کو قتل کر دیا تو نقصان اٹھانے والوں میں سے ہو گیا۔ پھر اللہ نے بھیجا

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**31 (contd)** a crow (raven) who scratched the ground to show him how he might hide (cover) the corpse of his brother. (Seeing this) he cried: "Woe to me! Am I not even able to be as this crow (raven) to hide (cover) the corpse of my brother?" Then he became full of remorse and regret.

**32.** Because of that We ordained for the Children of Israel that if anyone killed a person not in retaliation of murder, or (and) to spread mischief in the land - it would be as if he killed all mankind, and if anyone saved a life, it would be as if he saved the life of all mankind: and indeed, there came to them Our Messengers with clear signs (proofs, evidences), yet many of them continued to commit excesses on earth.

غَرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ

غَرَابًا	يَبْحَثُ	فِي الْأَرْضِ	لِيُرِيَهُ	كَيْفَ	يُورِي	سَوْءَةَ	أَخِيهِ	قَالَ
ایک کوا	کھدتا تھا	زمین میں	تاکر اُسے دکھائے	کیسے	وہ چھپائے	لاش	اپنا بھائی	اس نے کہا
He said	Scratching	(in) the earth	So that it shows him	How	He may hide	Dead body	(of) his brother	

ایک کوا، زمین کھدتا تھا، تاکر وہ اُسے دکھائے کہ وہ اپنے بھائی کی لاش کیسے چھپائے۔ اس نے کہا

يُوَيْلَتِي أَجْزَيْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغَرَابِ فَأُورِي سَوْءَةَ أَخِي

يُوَيْلَتِي	أَجْزَيْتُ	أَنْ أَكُونَ	مِثْلَ	هَذَا	الْغَرَابِ	فَأُورِي	سَوْءَةَ	أَخِي
مے افسوس ٹھہر	مجھ سے نہ ہو سکا	کہ میں ہو جاؤں	جیسا	اس-یہ	کوا	پھر چھپاؤں	لاش	اپنا بھائی
Am I not able	That I could be	Like	This	Crow	And could hide	Dead body	(of) my brother	Woe to me!

مے افسوس! مجھ سے اتنا نہ ہو سکا کہ اس کو سہ جیسا ہو جاؤں کہ اپنے بھائی کی لاش کو چھپاؤں،

فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٣١﴾ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ

فَأَصْبَحَ	مِنَ النَّادِمِينَ	﴿٣١﴾	مِنْ أَجْلِ	ذَلِكَ	كَتَبْنَا	عَلَى	بَنِي إِسْرَائِيلَ
پس وہ ہو گیا	سے	نادم ہونے والے	سے	وجہ	اس	کہنے لکھنا	بنی اسرائیل
Then he became	From	Those who regret	Of	Because	That	We ordained	Children (of) Israel

پس وہ نادم (دشیمان) ہونے والوں میں سے ہو گیا۔ اس وجہ سے ہم نے بنی اسرائیل پر لکھ دیا

أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ

أَنَّهُ	مَنْ قَتَلَ	نَفْسًا	بِغَيْرِ نَفْسٍ	أَوْ فَسَادٍ	فِي الْأَرْضِ	فَكَأَنَّمَا	قَتَلَ
کہ جس نے کسی	کوئی قتل کرے	کوئی جان	کسی جان کے بغیر	یا فساد کرنا	زمین دکھ میں	تو گویا	اس نے قتل کیا
That	Who killed	A person	Without (he having killed) a person	Or (for) mischief	In the earth	(it would be) as if	He killed

کہ جس نے کسی ایک جان کو کسی جان کے دہرے کے بغیر یا ملک میں فساد کرنے کے بغیر قتل کیا تو گویا اس نے قتل کیا

النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَهُمْ

النَّاسَ	جَمِيعًا	وَمَنْ	أَحْيَاهَا	فَكَأَنَّمَا	أَحْيَا	النَّاسَ	جَمِيعًا	وَلَقَدْ	جَاءَهُمْ
لوگ	تمام	اور جو جس	اکو زندہ رکھا	تو گویا	اس کو زندہ رکھا	لوگ	تمام	اور	ان کے پاس آپکے
Mankind	All	And who	Saved its life	(it) as if	He had saved life	(of) mankind	All	And	Verily came to them

تمام لوگوں کو، اور جس نے کسی ایک کو زندہ رکھا دیکھا یا، تو گویا اس نے تمام لوگوں کو زندہ رکھا دیکھا یا، اور ان کے پاس آپکے ﴿٣٢﴾

رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنْ كَثُرُوا مِنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَكُسْرًا فَوْنًا

رُسُلَنَا	بِالْبَيِّنَاتِ	ثُمَّ	إِنْ كَثُرُوا	مِنْهُمْ	بَعْدَ	ذَلِكَ	فِي الْأَرْضِ	لَكُسْرًا	فَوْنًا
ہمارے رسول	روشن دلائل کے ساتھ	پھر	بیشک	ان میں سے	اس کے بعد	زمین دکھ میں	حد سے بڑھنے والے		
Our messengers	With clear signs	Yet	Indeed	Many	Of them	After that	In the earth	(are) those who committed excesses	

ہمارے رسول روشن دلائل کے ساتھ، پھر اس کے بعد ان میں سے اکثر ملک میں حد سے بڑھ جانے والے ہیں۔

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ

إِنَّمَا	جَزَاءُ	الَّذِينَ	يُحَارِبُونَ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	وَيَسْعَوْنَ	فِي	الْأَرْضِ
بہی	سزا	جو لوگ	جنگ کرتے ہیں	اللہ	اور اس کا رسول اور	سبحا کرتے ہیں	زمین	(مک) میں
In the earth	And spread	And his Messenger	(against) Allah	Wage war	(of) those who	Reward	The only	

بہی سزا ہے (ان کی) جو لوگ اللہ اور اس کے رسول سے جنگ کرتے ہیں اور سبھی کرتے ہیں مک میں

فَسَادًا أَنْ يُقْتَلُوا أَوْ يَصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ

فَسَادًا	أَنْ يُقْتَلُوا	أَوْ يَصَلَّبُوا	أَوْ تُقَطَّعَ	أَيْدِيهِمْ	وَأَرْجُلُهُمْ
فساد کرنے	کہ وہ قتل کئے جائیں	یا وہ سولی دیئے جائیں	یا کاٹے جائیں	ان کے ہاتھ	اور ان کے پاؤں
And their feet	Their hands	Cut off	Or	They are crucified	Or

فساد پہا کرنے کی کہ وہ قتل کئے جائیں یا سولی دیئے جائیں، یا ان کے ہاتھ اور پاؤں کاٹے جائیں

مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ

مِنْ	خِلَافٍ	أَوْ يُنْفَوْا	مِنَ الْأَرْضِ	ذَلِكَ	لَهُمْ	خِزْيٌ	فِي الدُّنْيَا	وَلَهُمْ
سے	ایک طرف کے مخالف	یا ایک طرف سے ہٹا کر دیئے جائیں	مک سے	یہ	ان کے لئے	رسوائی	دنیا میں	اور ان کے لئے
And for them	In (this) world	(is) disgrace	For them	That	From the land	Or be exiled	Opposite	From

مخالف جانب سے (ایک طرف کا ہاتھ دوسری طرف پاؤں) یا ایک طرف سے ہٹا کر دیئے جائیں، یہ ان کے لئے دنیا میں رسوائی ہے اور ان کے لئے

فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدَرُوا

فِي الْآخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ	إِلَّا الَّذِينَ	تَابُوا	مِنْ قَبْلِ	أَنْ تَقْدَرُوا
آخرت میں	عذاب	بڑا	مگر	وہ لوگ جنہوں نے توبہ کر لی	اس سے پہلے	کہ تم قابو پاؤ
You have power	That	Before	Those who repented	Except	(is) a great	Torment

آخرت میں بڑا عذاب ہے - مگر وہ لوگ جنہوں نے اس سے پہلے توبہ کر لی کہ تم قابو پاؤ

عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا

عَلَيْهِمْ	فَاعْلَمُوا	أَنَّ اللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	اتَّقُوا
ان پر	تو جان لو	کہ اللہ	بخشنے والا	مہربان	اے	جو لوگ ایمان لائے	ڈرو
You fear	Who believe	O you	Most merciful	(is) all-forgiving	All ah	That	So you (should) know

ان پر، تو جان لو کہ اللہ بخشنے والا مہربان ہے - اے ایمان والو! ڈرو

اللَّهُ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٥٥﴾

اللَّهُ	وَابْتَغُوا	إِلَيْهِ	الْوَسِيلَةَ	وَجَاهِدُوا	فِي	سَبِيلِهِ	لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ
اللہ	اور تلاش کرو	اس کی طرف	ترب	اور جہاد کرو	میں	اس کا راستہ	تاکہ تم	فلاح پاؤ
succeed	So that you may	His way	In	And you strive hard	Approach	To him	And you seek	Allah

اللہ سے اور اس کی طرف اس کا، قرب تلاش کرو اور اس کے راستہ میں جہاد کرو تاکہ تم فلاح پاؤ۔

33. The recompense of those who wage war against Allâh and His Messenger and do mischief (spread disorder) in the land is that they shall be killed or crucified or their hands and their feet be cut off on the opposite sides, or be banished from the land. That is their disgrace in this world, and a great torment is in store for them in the Hereafter.

34. Except for those who repent before you have overpowered them; in that case, know that Allâh is All Forgiving, Most Merciful.

35. O you who believe! Do your duty to Allâh and fear Him; and seek the means to come close to Him, and strive hard in His Cause (way) so that you may attain true success.

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

36. Verily, those who disbelieve, even if they had all that is in the earth, and as much again therewith to offer as ransom (to save themselves) from the torment on the Day of Resurrection; it would never be accepted of them, and theirs would be a grievous torment.

37. They will long to get out of the Fire, but never will they get out from it; and theirs will be a lasting torment.

38. As for the thief – male or female -cut off (from the wrist joint) the hand, as a recompense for that which they committed, an exemplary punishment (a deterrent) from Allâh: and Allâh is All-Powerful, All-Wise.

39. But whosoever repents after committing his crime and amends his conduct then verily, Allâh will pardon him (accept his repentance). Verily, Allâh is All-Forgiving, Most Merciful.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا تَوَّانَ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ

إِنَّ	الَّذِينَ كَفَرُوا	تَوَّانَ لَهُمْ	مَا فِي الْأَرْضِ	جَمِيعًا	وَمِثْلَهُ	مَعَهُ
بیشک	جن لوگوں نے کفر کیا (کافر)	اگر یہ کہہ لیں	جو زمین میں	سب کاسب	اور اتنا	اس کے ساتھ
Verily	Those who disbelieved	If	What	All	And like of it	With it

جن لوگوں نے کفر کیا جو کھڑے زمین میں ہے اگر سب کاسب اور اس کے ساتھ اور اتنا ہی ان کے ساتھ ہو

لِيَقْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ

لِيَقْتَدُوا	بِهِ	مِنْ	عَذَابِ	يَوْمِ الْقِيَامَةِ	مَا تُقْبَلُ	مِنْهُمْ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ
کہندے	اس کے	سے	عذاب	قیامت کا دن	قبول کیے گا	ان سے	اور ان کے لئے	عذاب
That they	With it	From	Torment	(of) day (of) resurrection	Will be accepted	From them	And for them	torment

کہ وہ اس کو قیامت کے دن عذاب کے فدیر بدلہ میں دیں تو وہ ان سے قبول نہ کیا جائے گا، اور ان کے لئے عذاب ہے

أَلَيْمٌ يُرِيدُونَ أَنْ يَخْرُجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَ

أَلَيْمٌ	يُرِيدُونَ	أَنْ	يَخْرُجُوا	مِنَ النَّارِ	وَمَا هُمْ	بِخَارِجِينَ	مِنْهَا	وَ
دردناک	وہ چاہیں گے	کہ	وہ نکل جائیں	سے آگ	حالانکہ وہ	نکلنے والے	اس سے	اور
Is a	They would	That	They come out	Of	But not	They	Will come out	and

دردناک - وہ چاہیں گے کہ وہ آگ سے نکل جائیں، حالانکہ وہ اس سے نکلنے والے نہیں، اور

لَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ۝ وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا

لَهُمْ	عَذَابٌ	مُقِيمٌ	وَالسَّارِقُ	وَالسَّارِقَةُ	فَاقْطَعُوا	أَيْدِيَهُمَا
ان کے لئے	عذاب	ہمیشہ رہنے والا	اور چور مرد	اور چور عورت	کاٹ دو	ان دونوں کے ہاتھ
For them	Torment	(is) a lasting	And male thief	And female thief	You cut off	Their hand

ان کے لئے ہمیشہ رہنے والا (دائمی) عذاب ہے - چور مرد اور چور عورت دونوں کے ہاتھ کاٹ دو

جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝ فَمَنْ تَابَ مِنْ

جَزَاءً	بِمَا كَسَبَا	نَكَالًا	مِنَ اللَّهِ	وَاللَّهُ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	فَمَنْ	تَابَ	مِنْ
سزا	اسکی جو انہوں نے کیا	عزت سے	اللہ	اور اللہ	غالب	حکمت والا	بس جو جس توبہ کی	سے	
As a	For what they have earned	From	Allah	And Allah	(is) all-Mighty	All-Wise	But whoever	Repented	after

یہ سزا ہے اس کی جو انہوں نے کیا، عزت سے اللہ کی طرف سے، اور اللہ غالب حکمت والا ہے - پس جس نے توبہ کی

بَعْدَ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ ۝ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

بَعْدَ	ظُلْمِهِ	وَأَصْلَحَ	فَإِنَّ	اللَّهَ	يَتُوبُ	عَلَيْهِ	۝	إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ
بعد	اپنا ظلم	اور اصلاح کر لی	تو بیشک	اللہ	اس کی توبہ قبول کرتا ہے	بیشک		اللہ	بخشنے والا	مہربان	
After	His wrong-doing	And amended (his ways)	Then surely	Allah	Would relent towards him	Indeed		Allah	(is) all-Forgiving	Most Merciful	

اپنے ظلم کے بعد اور اصلاح کر لی تو بیشک اللہ اس کی توبہ قبول کرتا ہے، بیشک اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

40. Do you not know that to Allâh (Alone) belongs the dominion of the heavens and the earth! He punishes whom He wills and He forgives whom He wills. And Allâh is Able to do all things.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ								
أَلَمْ تَعْلَمْ	أَنَّ	اللَّهُ	لَهُ	مُلْكُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	يُعَذِّبُ	مَنْ يَشَاءُ
کیا تو نہیں جانتا	کہ	اللہ	اسکی	سلطنت	آسمانوں	اور زمین	عذاب مے	جسے چاہے
Whom he wills	He punishes	And the earth	(of) the heavens	Dominion	Belongs to him	Allah	That	Do not you know

کیا تو نہیں جانتا کہ اللہ ہی کی ہے سلطنت آسمانوں کی اور زمین کی؟ وہ جسے چاہے عذاب دے

وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۙ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزَنكَ								
وَيَغْفِرُ	لِمَنْ يَشَاءُ	وَاللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ شَيْءٍ	قَدِيرٌ	يَا أَيُّهَا	الرَّسُولُ	لَا يَحْزَنَكَ
اور بخوش دے	جن کو چاہے	اور اللہ	پر	ہر شے	قدرت والا	اے	رسول	اگر غمگین نہ کریں
(let) not grieve you	Messenger	O	(is) all-Powerful	Every thing	Over	And Allah	(to) whom he wills	And he forgives

اور جس کو چاہے بخش دے، اور اللہ ہر شے پر قدرت والا ہے۔ اے رسول! آپ کو وہ لوگ غمگین نہ کریں

الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَ								
الَّذِينَ	يُسَارِعُونَ	فِي	الْكُفْرِ	مِنَ	الَّذِينَ	قَالُوا	آمَنَّا	بِأَفْوَاهِهِمْ
جو لوگ	جلدی کرتے ہیں	میں	کفر	سے	جو لوگ	انہوں نے کہا، ہم ایمان لائے	اپنے منہ سے (جمع)	اور
but	With their mouths	We believed	Said	Those who	Of	Disbelief	Into	Race each other

جو کفر میں جلدی کرتے ہیں، وہ لوگ جو اپنے منہ سے کہتے ہیں ہم ایمان لائے، حالانکہ

لَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمَّعُونَ بِالْكَذِبِ سَمَّعُونَ							
لَمْ تُؤْمِنْ	قُلُوبُهُمْ	وَمِنَ	الَّذِينَ	هَادُوا	سَمَّعُونَ	بِالْكَذِبِ	سَمَّعُونَ
مومن نہیں	ان کے دل	اور سے	وہ لوگ جو یہودی ہوئے	جاسوسی کرتے ہیں	جھوٹ کے لئے	وہ جاسوس ہیں	
listeners	To falsehood	(are) listeners	Those who have become Jews	And of	Their hearts	Did not believe	

ان کے دل مومن نہیں، وہ جو یہودی ہوئے وہ جھوٹ کے لئے جاسوسی کرتے ہیں، وہ جاسوس ہیں

يَقَوْمِ آخَرِينَ لَمْ يَأْتوكَ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ							
يَقَوْمِ	آخَرِينَ	لَمْ يَأْتوكَ	يُحَرِّفُونَ	الْكَلِمَ	مِنْ بَعْدِ	مَوَاضِعِهِ	
جماعت کے لئے	دوسری	وہ آپ تک نہیں آئے	وہ پھیر دیتے ہیں	کلام	بعد	اس کے ٹھکانے	
Their context (has been determined)	After	The words	They change	Have not come to you	Other	To people (who)	

ایک دوسری جماعت کے جو آپ تک نہیں آئے، کلام کو پھیر دیتے (بدل ڈالتے)، ہیں اس کے ٹھکانے کے بعد (ٹھکانہ نہ چھوڑ کر)

يَقُولُونَ إِنِ أُوْتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَّمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ							
يَقُولُونَ	إِنِ أُوْتِيتُمْ	هَذَا	فَخُذُوهُ	وَإِن لَّمْ تُؤْتَوْهُ	فَاحْذَرُوا	وَمَنْ	
کہتے ہیں	اگر تمہیں دیا جائے	یہ	اس کو قبول کر لو	اور اگر	یہ تمہیں دیا جائے	تو اس سے بچو	اور جو۔ جس
And whom	Then beware	Not you are given this	But if	You take it	This	If you are given	They say

کہتے ہیں، اگر تمہیں یہ دیا جائے تو اس کو قبول کر لو، اور اگر تمہیں نہ دیا جائے تو اس سے بچو، اور جس کو

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**41 (contd)** and whomsoever Allâh wants to put in *AlFitnah* (error because of his rejecting the Faith), nothing can be done for him against the Will of Allâh: those are the ones whose hearts Allâh does not want to purify (from disbelief and hypocrisy); for them there is a disgrace in this world, and in the Hereafter awaits a great torment.

**42.** (They are) listeners of falsehood, (greedy) devourers of anything forbidden. So if they come to

you (O Muhammad ﷺ), either judge between them, or turn away from them; and were you to turn away from them, they cannot harm you in anyway: and were you to judge then judge with justice between them. Verily, Allâh loves those who act justly.

**43.** But why do they come to you for judgement while they have the Taurât (Torah)? Wherein are the (plain) commands /judgement of Allâh;

يُرِيدُ اللهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللهِ شَيْئًا ۗ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ

يُرِيدُ اللهُ	فِتْنَتَهُ	فَلَنْ تَمْلِكَ	لَهُ مِنَ	الله	شَيْئًا	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	
اللہ چاہے	گمراہ کرنا	توہم کو نہ کر سکے گا	اسکے لئے سے	اللہ	کچھ	بہی لوگ	وہ لوگ جو	
Ones whom	Those (are)	Any thing	Allah	Against	For him	Then shall never you be able (to do)	That he falls into error	Wills Allah

اللہ گمراہ کرنا چاہے تو اس کے لئے تو اللہ کے ہاں کچھ نہ کر سکے گا، یہی لوگ ہیں جنہیں

لَمْ يُرِدِ اللهُ أَنْ يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ ۗ وَلَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۗ وَهُمْ

لَمْ يُرِدِ	الله	أَنْ يُطَهِّرْ	قُلُوبَهُمْ	وَلَهُمْ	فِي الدُّنْيَا	خِزْيٌ	وَهُمْ	
نہیں چاہا	اللہ	کہ پاک کرے	ان کے دل	ان کے لئے	دنیا میں	رسوائی	اور ان کے لئے	
And for them	(is) disgrace	In (this) world	For them	Their hearts	He purifies	That	Allah	Did not want

اللہ نے نہیں چاہا کہ ان کے دل پاک کرے، ان کے لئے دنیا میں رسوائی ہے، اور ان کے لئے

فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۗ سَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ أَكُلُونَ لَلْسَخِّ ۗ فَإِنْ

فِي	الْآخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ	سَمَّعُونَ	لِلْكَذِبِ	أَكُلُونَ	لَلْسَخِّ	فَإِنْ
میں	آخرت	عذاب	بڑا	جاسوسی کرنے والے	بھوٹ کے لئے	بڑے کھانے والے	حرام	پس اگر
And if	Of forbidden earnings	Devourers	To falsehood	Listeners	(is) a great	Torment	The hereafter	(is) in

آخرت میں بڑا عذاب ہے۔ بھوٹ کے لئے جاسوسی کرنے والے، بڑے حرام کھانے والے، پس اگر

جَاءُوكَ فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ ۗ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ

جَاءُوكَ	فَأَحْكُم	بَيْنَهُمْ	أَوْ أَعْرِضْ	عَنْهُمْ	وَإِنْ	تُعْرِضْ	عَنْهُمْ	فَلَنْ
آپ کے پاس آئیں	تو فیصلہ کریں	آپ کے درمیان	یا	منہ پھیر لیں	ان سے	اور اگر	آپ منہ پھیر لیں	ان سے
Then shall never	From them	You turn away	And if	From them	Turn away	Or	Between them	Then (either) judge

وہ آپ کے پاس آئیں تو آپ ان کے درمیان فیصلہ کر دیں یا ان سے منہ پھیر لیں، اور اگر آپ ان سے منہ پھیر لیں تو ہرگز

يَضُرُّوكَ شَيْئًا ۗ وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ يَأْتِ السُّبْحَانَ ۗ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ

يَضُرُّوكَ	شَيْئًا	وَإِنْ	حَكَمْتَ	فَأَحْكُم	بَيْنَهُمْ	يَأْتِ السُّبْحَانَ	إِنَّ اللَّهَ	يُحِبُّ
آپ کا کچھ نہ بگاڑ سکیں گے	کچھ	اور اگر	آپ فیصلہ کریں	تو فیصلہ کریں	ان کے درمیان	انصاف سے	بیشک اللہ	دوست رکھتا ہے
loves	Verily Allah	With justice	Between them	Then judge	You (decide to) judge	And if	Anything	They harm you

آپ کا کچھ نہ بگاڑ سکیں گے، اور اگر آپ فیصلہ کریں تو ان کے درمیان انصاف سے فیصلہ کریں، بیشک اللہ دوست رکھتا ہے

الْمُقْسِطِينَ ۗ وَكَيْفَ يُحْكِمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ

الْمُقْسِطِينَ	وَكَيفَ	يُحْكِمُونَكَ	وَعِنْدَهُمُ	التَّوْرَةُ	فِيهَا	حُكْمُ	اللَّهِ
انصاف کرنے والے	اور کیسے	وہ آپ کو فیصلہ نہیں گے	جبکہ ان کے پاس	توریت	اس میں	اللہ کا حکم	
(is) decision (of) Allah	Wherein	The Torah	While (they have) with them	They appoint you a judge	And how	The just	

انصاف کرنے والوں کو۔ اور وہ آپ کو کیسے فیصلہ نہیں گے جبکہ ان کے پاس توریت ہے، جس میں اللہ کا حکم ہے

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**43 (Contd)** yet even after that, they would turn away (from truth): as they are not (really) believers.

**44.** Verily, We revealed the Taurât (Torah) [to Mûsa (Moses)], therein was guidance and light, by which the Prophets, who submitted themselves to Allâh's Will, judged the Jews: and so did the rabbis /scholars and the priests [they too judged the Jews by the (code of) Taurât (Torah) after those Prophets] for to them was entrusted the protection of Allâh's Book, and they were witnesses thereto. Therefore fear not men but fear Me (O Jews) and sell not My Verses for a miserable price. And whosoever does not judge by what Allâh has revealed, such are (indeed) the *Kâfirûn* (disbelievers).

**45.** And We ordained therein for them: "Life for life, eye for eye, nose for nose,

ثُمَّ يَتَوَكَّلُونَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ إِنَّا أَنْزَلْنَا

ثُمَّ	يَتَوَكَّلُونَ	مِنْ بَعْدِ	ذَلِكَ	وَمَا	أُولَئِكَ	بِالْمُؤْمِنِينَ	إِنَّا	أَنْزَلْنَا
پھر	پھر جاتے ہیں	بعد	اس	اور نہیں	وہ لوگ	ماننے والے	ہم نے نازل کیا	ہم نے نازل کیا
We have sent down	Verily	Believers	Those (are)	And not	That	(even) after	They turn away	Yet

پھر اس کے بعد وہ پھر جاتے ہیں، اور وہ لوگ ماننے والے نہیں۔ بیشک ہم نے نازل کیا

التَّورَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا

التَّورَةَ	فِيهَا	هُدًى	وَنُورٌ	يَحْكُمُ	بِهَا	النَّبِيُّونَ	الَّذِينَ	أَسْلَمُوا
تورات	اس میں	ہدایت	اور نور	حکم دیتے تھے	اسکے ذریعہ	نبی (جمع)	جو فرماں بردار تھے	جو فرماں بردار تھے
Who had submitted (to Allah)	The Prophets	With it	(used to) judge	And light	Guidance	Wherein (was)	The Torah	

توریت۔ اس میں ہدایت ہے اور نور ہے، اس کے ذریعہ ہمارے نبی حکم دیتے تھے، جو فرماں بردار تھے

لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّيُّونَ وَالْأَجْبَارِ مَا اسْتَحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ

لِلَّذِينَ	هَادُوا	وَالرَّبَّيُّونَ	وَالْأَجْبَارِ	مَا	اسْتَحْفِظُوا	مِنْ	كِتَابِ	اللَّهِ
ان لوگوں کے لئے جو	بہودے ہوئے (مذکورہ)	اللہ والے (درویش)	اور علماء	اس لئے کہ	وہ نگہبان کئے گئے	سے رکھی	اللہ کی کتاب	اللہ کی کتاب
Book (of) Allah	Of	To them was entrusted protection	For	Rabbis	And scholars	Became Jews	For those who	

بہودے کو اور درویش اور علماء (دہی)، اس لئے کہ وہ اللہ کی کتاب کے نگہبان مقرر کئے گئے تھے

وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوْنِي وَلَا تَشْتَرُوا

وَكَانُوا	عَلَيْهِ	شُهَدَاءَ	فَلَا تَخْشَوُا	النَّاسَ	وَاخْشَوْنِي	وَلَا تَشْتَرُوا
اور تھے	اس پر	نگران (گواہ)	پس نہ ڈرو	لوگ	اور ڈرو مجھ سے	اور نہ خریدو (دھماں کرو)
Do not you sell	And	But fear me	The people	So do not you fear	Witnesses	To it

اور اس پر نگران تھے، پس تم لوگوں سے نہ ڈرو اور مجھ (میں) سے ڈرو اور نہ حاصل کرو

بِأَيِّ شَيْءٍ ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ

بِأَيِّ	شَيْءٍ	ثَمَنًا	قَلِيلًا	وَمَنْ	لَمْ يَحْكَمْ	بِمَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ	فَأُولَئِكَ	هُمُ	الْكَافِرُونَ
میری آیتوں کے بڑے	قیمت	تھوڑی	اور جو	فیصلہ کرے	اسکے مطابق	اللہ نے نازل کیا	سو یہی لوگ	وہ	کافر (جمع)		
The disbelievers	(they) indeed	Those (are)	(has) sent down Allah	By what	Did not judge	And whoever	A little	For a price	My verses		

میری آیتوں کے بڑے تھوڑی قیمت، اور جو اس کے مطابق فیصلہ کرے جو اللہ نے نازل کیا ہے سو یہی لوگ کافر ہیں

وَكُتِبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ

وَكُتِبْنَا	عَلَيْهِمْ	فِيهَا	أَنَّ	النَّفْسَ	بِالنَّفْسِ	وَالْعَيْنَ	بِالْعَيْنِ	وَالْأَنْفَ
اور ہم نے لکھا (فرمان کیا)	ان پر	اس میں	کہ	جان	جان کے بدلے	اور آنکھ	آنکھ کے بدلے	اور ناک
And we ordained	For them	In it (therein)	That	Life	For life	And eye	For eye	And nose

اور ہم نے اس کتاب میں ان پر فرض کر دیا کہ جان کے بدلے جان، آنکھ کے بدلے آنکھ، اور ناک

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**45 (contd)** ear for ear, tooth for tooth, and for all wounds like for like." But if anyone forgoes the retaliation by way of charity, it shall be expiation for him; and whosoever does not judge by that which Allâh has revealed, such are the *Zâlimûn* (gravely unjust).

**46.** And in their (prophets') footsteps, We sent 'Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), confirming the Taurât (Torah) that had come before him, and We gave him the Injeel (Gospel), in which was guidance and light and confirmation of the Taurât (Torah) that had come before it, a guidance and an admonition for *Al-Muttaqûn* (the pious /God-fearing).

**47.** Let the people of the Injeel (Gospel) judge by what Allâh has revealed therein. And whosoever does not judge

بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنِ وَالْيَسِّنِّ وَالْجُرُوحِ قِصَاصٌ	بِالْيَسِّنِّ وَالْيَسِّنِّ	وَالْجُرُوحِ	قِصَاصٌ
ناک کے بدلے، اور کان کے بدلے کان، اور دانت کے بدلے دانت کے بدلے اور زخموں (جمع) بدلہ	دانت کے بدلے	اور زخموں (جمع)	بدلہ
Retribution	And (for) wounds	For tooth	And tooth

ناک کے بدلے، اور کان کے بدلے کان، اور دانت کے بدلے دانت کے بدلے اور زخموں کا قصاص (بدلہ) ہے

فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ

فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ	فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُ	وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ	فَأُولَئِكَ
پھر جو جس کو معاف کر دیا تو وہ اس کو تودہ کفارہ کے لئے اور جو فیصلہ نہیں کرتا اس کے مطابق جو نازل کیا اللہ تو وہی لوگ	تو وہ کفارہ کے لئے	اور جو فیصلہ نہیں کرتا اس کے مطابق جو نازل کیا اللہ	تو وہی لوگ
Those (are)	Allah	Has sent down	By what

پھر جس نے اس (قصاص) کو معاف کر دیا تو وہ اس کے لئے کفارہ ہے اور جو اس کے مطابق فیصلہ نہیں کرتا جو اللہ نے نازل کیا تو وہی لوگ

هُمْ الظَّالِمُونَ ﴿٤٦﴾ وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا

هُمْ الظَّالِمُونَ ﴿٤٦﴾ وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا	هُمْ الظَّالِمُونَ ﴿٤٦﴾	وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم	بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ	مُصَدِّقًا لِّمَا
وہ ظالم (جمع)، اور ہم نے عیسیٰ ابن مریمؑ کو ان کے نشان قدم پر بھیجا، اس کی تصدیق کرنے والا	ظالم (جمع)	اور ہم نے بھیجا	اس کے نشان قدم پر	تصدیق کرنے والا
What	Confirming	Son (of) Mary	Jesus	Their footsteps

ظالم ہیں۔ اور ہم نے عیسیٰ ابن مریمؑ کو ان کے نشان قدم پر بھیجا، اس کی تصدیق کرنے والا

بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ

بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ	بَيْنَ يَدَيْهِ	مِنَ التَّوْرَةِ	وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ	فِيهِ هُدًى وَنُورٌ
اس سے پہلے اور ہم نے اسے انجیل دی، اس میں ہدایت اور نور	اس سے پہلے	توریت	اور ہم نے اسے انجیل	اس میں ہدایت اور نور
And light	Guidance	In which (was)	The gospel	And we gave him

جو اس (عیسیٰ) سے پہلے توریت تھی، اور ہم نے اسے انجیل دی، اس میں ہدایت اور نور ہے

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٧﴾

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٧﴾	وَمُصَدِّقًا لِّمَا	بَيْنَ يَدَيْهِ	مِنَ التَّوْرَةِ	وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ	لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٧﴾
اور تصدیق کرنے والی اس کی جو اس سے پہلے سے توریت اور ہدایت اور نصیحت پر ہمیں گواہوں کے لئے	اور تصدیق کرنے والی اس کی جو	اس سے پہلے سے	توریت اور ہدایت اور نصیحت	پر ہمیں گواہوں کے لئے	
For the pious	And an admonition	And a guidance	The Torah	Of	Had come before

اور اس کی تصدیق کرنے والی ہے۔ جو اس سے پہلے توریت تھی اور ہمیں گواہوں کے لئے ہدایت و نصیحت تھی۔

وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا

وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا	وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ	بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ	وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا
اور فیصلہ کریں انجیل والے اس کے ساتھ جو نازل کیا اللہ اس میں اور جو اس کے مطابق فیصلہ نہیں کرتا	انجیل والے	اس کے ساتھ جو نازل کیا اللہ اس میں	اور جو اس کے مطابق فیصلہ نہیں کرتا
By what	Did not judge	And whoever	In it

اور انجیل والے اس کے ساتھ فیصلہ کریں جو اللہ نے اس میں نازل کیا، اور جو اس کے مطابق فیصلہ نہیں کرتا

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**47 (contd)** by what Allâh has revealed (then) such (people) are the *Fâsiqûn* (the lawbreakers /transgressors).

**48.** And We have sent down

to you (O Muhammad ﷺ) the Book (this Qur'ân) in truth, confirming the Scripture that came before it and with final authority as protector (guarding as a trustworthy witness) over it (old Scriptures) . So judge between them by what Allâh has revealed, and follow not their vain desires, diverging away from the truth that has come to you: for each of you, We have prescribed a law and a clear way: and had Allâh willed, He would have made you one nation (community), instead, it (His Plan) is to test you by what He has given you; so strive as in a race (with one another) in good deeds. Unto Allâh is the (final) return of all of you, and then He will inform you about that in which you used to dispute /disagree.

**49.** And so judge (you O

Muhammad ﷺ) between them by what

أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ

نازل کیا	اللہ	فأولئك	هم	الفسقون	وأنزلنا	إليك	الكتاب	بالحق
اللہ نے نازل کیا ہے تو یہی لوگ	وہ	فاسق زان فرمان)	اور ہم نے نازل کی	آپ کی طرف	کتاب	سچائی کے ساتھ		
In truth	The book	To you	And we have sent down	The transgressors	They (who are)	Those (are)	Allah	Has sent down

جو اللہ نے نازل کیا ہے تو یہی لوگ فاسق زان فرمان) ہیں۔ اور ہم نے آپ کی طرف کتاب سچائی کے ساتھ نازل کی

مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ

مُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ	يَدَيْهِ	مِنَ	الْكِتَابِ	وَمُهَيِّمًا	عَلَيْهِ	فَاحْكُم	بَيْنَهُمْ
تصدیق کرنے والی	اسکی جو	اس سے پہلے	سے	کتاب	اور نگہبان محافظ	اس پر	سویصلہ کریں	ان کے درمیان	
Between them	So judge	Over it	And a watcher	The book	Of	Had come before it	What	Confirming	

اپنے سے پہلے کتابوں کی تصدیق کرنے والی اور اس پر نگہبان و محافظ، سوان کے درمیان فیصلہ کریں

بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا

بِمَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ	وَلَا	تَتَّبِعْ	أَهْوَاءَهُمْ	عَمَّا	جَاءَكَ	مِنَ	الْحَقِّ	لِكُلِّ	جَعَلْنَا
اسکی جو	نازل کیا	اللہ	اور	نہ پیروی کریں	انکی خواہشات	اسے	تو ہمارے پاس گیا	سے	حق	ہر ایک کے لئے	ہم مقرر کیا ہے
We have prescribed	For each	The truth	Of	Has come to you	when their vain desires (do) not follow	and	Allah	Has revealed	by what		

اس سے جو اللہ نے نازل کیا اور انکی خواہشات کی پیروی نہ کریں اسکے بعد جبکہ تمہارے پاس حق آیا ہم نے مقرر کیا ہے تمہیں سے ہر ایک کے لئے

مِنْكُمْ شَرَعًا وَمِنْهَا جَاءَ طَوْشَاءُ اللَّهِ لِيَجْعَلَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ

مِنْكُمْ	شَرَعًا	وَمِنْهَا	جَاءَ	طَوْشَاءُ	اللَّهُ	لِيَجْعَلَ	أُمَّةً	وَاحِدَةً	وَلَكِنْ
تمہیں سے	دستور	اور راستہ	اور اگر	اللہ چاہتا	تو تمہیں کویتا	اُمت	واحد و ایک	اور لیکن	
But	One	Community	He would have made you	Willed Allah	And if	And a clear way	A law	Of you	

(انگ) دستور اور دھما، راستہ، اور اگر اللہ چاہتا تو تمہیں اُمت واحدہ (ایک اُمت) کر دیتا، لیکن روہ چاہتا ہے،

لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا

لِيَبْلُوَكُمْ	فِي	مَا	آتَاكُمْ	فَاسْتَبِقُوا	الْخَيْرَاتِ	إِلَى	اللَّهُ	مَرْجِعُكُمْ	جَمِيعًا
تا کہ تمہیں آزمائے	میں	جو	اس نے تمہیں دیا	بس سبقت کرو	نیکیاں	طرف	اللہ	تمہیں لوٹنا	سب کو
All	(is) your return	Allah	To	In good works	So vie one another	He gave you	What	In	To test you

تا کہ وہ تمہیں اس میں آزمائے جو اس نے تمہیں دیا ہے، بس نیکیوں میں سبقت کرو، تم سب کو اللہ کی طرف لوٹ کر جانا ہے

فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٩﴾ وَإِنْ أَحْكَمْتُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ

فَيُنَبِّئُكُمْ	بِمَا	كُنْتُمْ	فِيهِ	تَخْتَلِفُونَ	وَإِنْ	أَحْكَمْتُمْ	بَيْنَهُمْ	بِمَا	أَنْزَلَ
وہ تمہیں بتلا دے گا	جو	تم تھے	اس میں	اختلاف کرتے	اور یہ کہ	فیصلہ کریں	ان کے درمیان	اسکی جو	نازل کیا
Has sent down	By what	Between them	You judge	And that	You differ	About it	You used to	About what	Then he will inform you

وہ تمہیں بتلا دے گا جس بات میں تم اختلاف کرتے تھے۔ اور یہ کہ ان کے درمیان فیصلہ کریں اس سے جو نازل کیا

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**49 (contd)** Allâh has revealed and do not follow their vain desires, but beware of them lest they tempt you (O

Muhammad ﷺ) far away from some of that which Allâh has sent down to you. And if they turn away, then know that Allâh's Will is to punish them for some of their sins: and truly, many of them are *Fâsiqûn* (rebellious /lawbreakers and disobedient to Allâh).

**50.** Do they then desire the judgement according to the Law (of the period) of Ignorance? And who is better in judgement than Allâh for a people who have firm Faith?

**51.** O you who believe! Take not the Jews and the Christians as *Auliyâ'* (allies, protectors or helpers), they are but allies of each other: and if any amongst you takes them as allies /protectors', then surely he is one of them. Verily, Allâh guides not those people who are the *Zâlimûn* (wrongdoers and unjust).

اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ

اللَّهُ	وَلَا تَتَّبِعْ	أَهْوَاءَهُمْ	وَاحْذَرْهُمْ	أَنْ يَفْتِنُوكَ	عَنْ بَعْضِ	مَا أَنْزَلَ
اللہ	اور نہ چلو	ان کی خواہشیں	اور ان سے بچتے رہو کہ	بہکانہ دین سے	بعض کسی، جو	نازل کیا
Has sent down	(of) what	Some	From	They tempt you away	Lest	And beware of them

اللہ نے، اور ان کی خواہشوں پر نہ چلو اور ان سے بچتے رہو کہ تمہیں بہکانہ دین کسی (ایسے حکم) سے جو نازل کیا ہے

اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ

اللَّهُ	إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا	فَاعْلَمُوا	أَنَّمَا يُرِيدُ	اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ	بِبَعْضِ
اللہ	آپ کی طرف پھر اگر وہ منہ پھیر لیں تو جان لو	صرف یہی چاہتا ہے اللہ کہ	انہیں پہنچائے	ببعض	ببعض
For some	He punishes them	That	Allah	Wills	Only

اللہ نے آپ کی طرف پھر اگر وہ منہ پھیر لیں تو جان لو کہ اللہ صرف یہی چاہتا ہے کہ انہیں (سزا) پہنچائے ان کے بعض

ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٥٠﴾ أَفَكُلَّمَا جَاهَلِيَّةٍ

ذُنُوبِهِمْ	وَإِنَّ كَثِيرًا	مِّنَ النَّاسِ	لَفَاسِقُونَ	أَفَكُلَّمَا	جَاهَلِيَّةٍ
ان کے گناہ	اور بیشک	اکثر سے	لوگ	نافرمان	کیا حکم
(of) their sins	And indeed	Of	Many	Are transgressors	Do judgement

گناہوں کے سبب، اور ان میں سے اکثر لوگ نافرمان ہیں۔ کیا وہ (دور) جاہلیت کا حکم (رسم و رواج)

يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا يَقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥١﴾ يَا أَيُّهَا

يَبْغُونَ	وَمَنْ أَحْسَنُ	مِنَ اللَّهِ	حُكْمًا	يَقَوْمٍ	يُوقِنُونَ	يَا أَيُّهَا
وہ چاہتے ہیں	اور کس	بہتر	سے	اللہ	حکم	لوگوں کے لئے یقین رکھتے ہیں
They seek	And who (is)	Better	Than	Allah	In judgement	For a people

چاہتے ہیں؟ اور اللہ سے بہتر حکم کس کا ہے ان لوگوں کے لئے جو یقین رکھتے ہیں؟ اے

الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصْرَىٰ أَوْلِيَاءَ ۚ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ

الَّذِينَ	آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا	الْيَهُودَ	وَالنَّصْرَىٰ	أَوْلِيَاءَ	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَاءُ
جو لوگ	ایمان لائے نہ بناؤ	یہود	اور نصاریٰ	دوست	ان میں سے بعض	دوست
Who	Believe	Do not you take	And the Christians	The Jews	Some of them	(as) allies

ایمان والو! یہود اور نصاریٰ کو دوست نہ بناؤ ان میں سے بعض دوست ہیں

بَعْضٌ ط وَمَنْ يَتَّخِذْهُم مِّنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنَّهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

بَعْضٌ	ط وَمَنْ يَتَّخِذْهُم	مِّنْكُمْ فَإِنَّهُ	مِنَّهُمْ	إِنَّ اللَّهَ	لَا يَهْدِي	الْقَوْمَ
بعض (دوسرے)	اور جو ان دوستی رکھے گا	تم میں سے	تو بیشک وہ	ان سے	بیشک اللہ	ہدایت نہیں دیتا
(of) some	And who	Takes them for allies	Of you	Then he (is)	(one) of them	Verily

بعض کے (ایک دوسرے کے دوست میں) اور تم میں سے جو کوئی ان دوستی رکھے گا تو بیشک وہ ان میں ہوگا، بیشک اللہ ہدایت نہیں دیتا

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

الظالمین	فتری	الذین	فی	قلوبہم	مرض	یسارعون	فیہم
ظالم	پس تو دیکھے گا	وہ لوگ جو	میں	ان کے دل	روگ	دوڑتے ہیں	ان میں (ان کی طرف)
Wrong-doers	And you see	Those	In	Whose hearts	(is) disease	They hurry	To them

ظالم لوگوں کو۔ پس تو دیکھے گا جن لوگوں کے دلوں میں روگ ہے وہ ان (بہبود و نصاریٰ) کی طرف دوڑتے ہیں

یَقُولُونَ نَحْشَىٰ أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ ۖ فَعَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ

یَقُولُونَ	نَحْشَىٰ	أَنْ	تُصِيبَنَا	دَائِرَةٌ	فَعَسَىٰ	اللَّهُ	أَنْ	يَأْتِيَ	بِالْفَتْحِ
کہتے ہیں	ہمیں ڈر ہے	کہ	ہم پر (زندہ) آجائے	گردش	سو قریب	اللہ	کہ	لائے	فتح
They say	We fear	That	May befall us	A misfortune	Perhaps	Allah	That	He brings victory	

وہ کہتے ہیں، ہمیں ڈر ہے کہ ہم پر گردش (زمانہ) نہ آجائے، سو قریب ہے کہ اللہ فتح لائے

أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا أَسْرَوْا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ ۝٥٢

أَوْ أَمْرٍ	مِّنْ	عِنْدِهِ	فَيُصْبِحُوا	عَلَىٰ	مَا	أَسْرَوْا	فِي	أَنْفُسِهِمْ	نَادِمِينَ
یا کوئی حکم	سے	اپنے پاس	تورہ جائیں	پر	جو	دھچھاتے تھے	میں	اپنے دل (جمع) چھتاتے والے	
Or a decision	From	His presence	Then they will become	On	What	They concealed	In	Themselves	regretful

یا اپنے پاس سے کوئی حکم (لائے) تو وہ اپنے دلوں میں جو چھپاتے تھے اس پر چھتاتے رہ جائیں۔

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ آيْمَانِهِمْ إِسْرَامًا

وَيَقُولُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَهَؤُلَاءِ	الَّذِينَ	أَقْسَمُوا	بِاللَّهِ	جَهْدَ	آيْمَانِهِمْ	إِسْرَامًا
اور کہتے ہیں	جو لوگ ایمان لائے (مومن)	کیا یہی ہیں	جو لوگ	قسمیں کھاتے تھے	اللہ کی	بچی	ایسی قسمیں	کہ وہ	
And will say	Those who believed	Are these	The ones who	Swore	By Allah	Strongest	(of) their oaths	That they	

اور مومن کہتے ہیں کیا یہ وہی لوگ ہیں؟ جو اللہ کی بچی قسمیں کھاتے تھے کہ وہ

لَسَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ۝٥٣ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

لَسَعَكُمْ	حَبِطَتْ	أَعْمَالُهُمْ	فَأَصْبَحُوا	خَاسِرِينَ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا
تمہارے ساتھ	اکارت گئے	ان کے عمل	پس رہ گئے	نقصان اٹھانے والے	اے	جو لوگ ایمان لائے (ایمان والے)	
(are) with you	Have gone to waste	Their deeds	And they have become	The losers	O you	Who believe	

تمہارے ساتھ ہیں۔ ان کے عمل اکارت گئے پس وہ نقصان اٹھانے والے (ہو کر) رہ گئے۔ اے ایمان والو!

مَنْ يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ

مَنْ	يَرْتَدَّ	مِنكُمْ	عَن	دِينِهِ	فَسَوْفَ	يَأْتِي	اللَّهُ	بِقَوْمٍ	يُحِبُّهُمْ	وَيُحِبُّونَهُ
جو	پھرے گا	تم سے	سے	اپنا دین	تو عنقریب	لائے گا	اللہ	ایسی قوم	وہ نہیں محروم رکھا ہے	اور وہ محروم رکھتے ہیں
Whoever	Turns back	Of you	From	His religion	So shall	Bring	Allah	A people	Whom He loves	And who love Him

تم میں سے جو کوئی اپنے دین سے پھرے گا تو عنقریب اللہ ایسی قوم لائے گا جنہیں وہ محبوب رکھا ہے اور وہ اسے محبوب رکھتے ہیں



52. Yet you see those in whose hearts there is a disease (of hypocrisy), they hurry to their friends, saying: "We fear lest some misfortune of a disaster may befall us." It may well happen that Allâh may bring a decisive victory or some (other) event according to His Will: then they will become regretful for their hypocrisy which they have been concealing in themselves.

53. And those who believe will say: "Are these the men (hypocrites) who swore their strongest oaths by Allâh that they were with you (Muslims)?" All that they did has been in vain (because of their hypocrisy), and they have become the losers.

54. O you who believe! If any of you should turn back from his religion (Islâm), Allâh will (in their place) raise up a people whom He will love and they will love Him;

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**54 (contd)** a people who are humble towards the believers, stern towards the disbelievers, striving hard in the Way of Allâh, and never afraid of the reproach of the reproacher (such who find faults). That is the Grace of Allâh which He bestows on whom He wills; and Allâh is All Sufficient for His creatures' needs, All Knower.

أَذَلَّةً	عَلَى	الْمُؤْمِنِينَ	أَعْدَّةً	عَلَى	الْكَافِرِينَ	يُجَاهِدُونَ	فِي	سَبِيلِ	
نرم دل	پر	مومن (جمع)	زبردست	پر	کافر (جمع)	جہاد کرتے ہیں	میں	راستہ	
way	In	They fight	The	disbelievers	Towards	Stern	The believers	Towards	Humble

وہ مومنوں پر نرم دل، کافروں پر زبردست ہیں، اللہ کی راہ میں جہاد کرتے ہیں،

اللَّهُ	وَلَا	يَخَافُونَ	تَوْمَةً	لَا	يَأْتِيهِمْ	ذَلِكَ	فَضْلُ	اللَّهِ	يُؤْتِيهِ	مَنْ	يَشَاءُ		
اللہ	اور	نہیں ڈرتے	ملامت	کوئی	ملا تے ہیں	یہ	فضل	اللہ	وہ دیتا ہے	جسے	چاہتا ہے		
Whom he	He grants	(of)	Allah	(is)	grace	That	(of)	a blamer	Blame	Do not they	And	(of)	Allah

اور کسی ملامت کرنے والے کی ملامت سے نہیں ڈرتے، یہ اللہ کا فضل ہے وہ جس کو چاہتا ہے دیتا ہے،

وَاللَّهُ	وَاسِعٌ	عَلَيْكُمْ	إِنَّمَا	وَلِيُّكُمْ	اللَّهُ	وَرَسُولُهُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	الَّذِينَ						
اللہ	واسع	علم والا	اکے	سوا نہیں	صرف	اللہ اور اس کا رسول	اور	جو لوگ ایمان لائے	جو لوگ						
Those	who	believe	And	his	messenger	(is)	Allah	Your ally	Only	All-	Knowing	(is)	vast in	And	Allah

اور اللہ وسعت والا علم والا ہے۔ تمہارا رفیق تو صرف اللہ ہے اور اس کا رسول، اور ایمان والے، اور وہ جو

**55. Verily, your Wali** (Protector, Allies or Helper) is Allâh and His Messenger (along with) the believers, - those who perform /establish As-Salât (regular prayers) (Iqâmat-as-Salât), and give Zakât, and they submit themselves (bow down) with obedience to Allâh in prayer.

يَقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَيُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَهُمْ	رُكِعُونَ	وَمَنْ	يَتَوَلَّى	اللَّهُ	وَ	
تعمیر کرتے ہیں	نماز	اور دیتے ہیں	زکوٰۃ	اور وہ	رکوع کرتے ہیں	اور جو	دوست رکھتا ہے	اللہ	اور	
and	Allah	Takes as	friends	And	whoever	(are)	those	who	bow	down

نماز قائم کرتے ہیں، اور زکوٰۃ دیتے ہیں، اور اللہ کے حضور رکوع کرنے والے ہیں۔ جو دوست رکھے اللہ اور

**56. And whosoever takes** Allâh, His Messenger, and those who have believed, as Protectors /Allies, and then certainly the party of Allâh will be the victorious.

رَسُولُهُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	فَإِنَّ	حِزْبَ	اللَّهِ	هُمُ	الْغَالِبُونَ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	
اس کا رسول	اور	جو لوگ ایمان لائے	تو بیشک	اللہ کی	جماعت	وہ	غالب (جمع)	اے	جو لوگ	
Who	O you	Victorious	They	Party (of)	Allah	Then	Those who believe	And	His	messenger

اس کے رسول کو اور ایمان والوں کو، تو بیشک اللہ کی جماعت ہی (سب پر) غالب ہو گی۔ اے

**57. O you who believe!** Do not take for your protectors or allies those who take your religion for a mockery

آمَنُوا	لَا	تَتَّخِذُوا	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	دِينَكُمْ	هُزُؤًا	وَلَعِبًا	مِنَ	الَّذِينَ							
ایمان لائے	نہ بناؤ	جو لوگ	ٹھہراتے ہیں	تمہارا	دین	ایک مذاق	اور کھیل	سے	وہ لوگ							
Those	who	From	And	fun	For	mockery	Your	religion	Those	who	take	(do)	not	you	take	Believe

ایمان والو! (دوست) نہ بناؤ ان لوگوں کو جو تمہارے دین کو ایک مذاق اور کھیل ٹھہراتے ہیں (یعنی وہ) جنہیں

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**57 (contd)** and fun- whether from among those who received the Scripture (Jews and Christians) before you, nor from among the disbelievers; and fear Allâh if you indeed are true believers.

**58.** And when you proclaim the call for *As-Salât* [call for the prayer (*Adhân*)], they take it (but) as a mockery (jest) and fun; that is because they are a people who do not understand.

**59.** Say: "O people of the Scripture (Jews and Christians)! Do you criticize us for no other reason than that we believe in Allâh, and in (the revelation) which has been sent down to us and in that which has been sent down (revealed) earlier and indeed most of you are *Fâsiqûn* [rebellious and disobedient (to Allâh)]".

**60.** Say (O Muhammad ﷺ to the people of the Scripture): "Shall I inform you of something much worse than that, regarding the retribution from Allâh: those who incurred the Curse of Allâh and His Wrath, He transformed some of them into apes and swines and those who worshipped *Tâghût* (false deities);

أَوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِّرَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

أَوْتُوا الْكِتَابَ	مِنْ قَبْلِكُمْ	وَالْكَافِرَ	أَوْلِيَاءَ	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	إِنَّ كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ
کتاب دیئے گئے	تم سے قبل	اور کافر	دوست	اور ڈرو	اللہ	اگر تم ہو	ایمان والے
Have been given the scripture	Before you	And the disbelievers	As allies	And the fear	Allah	If you are	(true) believers

تم سے پہلے کتاب دی گئی اور کافروں کو دوست نہ بناؤ اور اللہ سے ڈرو اگر تم ایمان والے ہو۔

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُوًا وَلَعِبًا ذَلِكِ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ

وَإِذَا	نَادَيْتُمْ	إِلَى	الصَّلَاةِ	اتَّخَذُوا	هُزُوًا	وَلَعِبًا	ذَلِكِ	بِأَنَّهُمْ	قَوْمٌ
اور جب	تم پکارتے ہو	طرف (لئے)	نماز	وہ اسے	ٹھہراتے ہیں	ایک مذاق	اور کھیل	یہ	اس لئے کہ وہ لوگ
And when	You call	For	Prayer	They take it	For	mockery	And	fun	A people

اور جب تم نماز کے لئے پکارتے ہو (اذان دیتے ہو) تو وہ اسے ایک مذاق اور کھیل ٹھہراتے ہیں، یہ اس لئے ہے کہ وہ لوگ

لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا

لَا يَعْقِلُونَ	﴿٥٨﴾	قُلْ	يَا أَهْلَ	الْكِتَابِ	هَلْ	تَنْقِمُونَ	مِنَّا	إِلَّا	أَنْ	آمَنَّا
عقل نہیں رکھتے	ہیں۔ آپ کہیں	اے اہل کتاب	کیا ضد رکھتے ہو	ہم سے	مگر	یہ کہ	ہم ایمان لائے			
Do not who understand	Say	O people (of) the scripture	Are you opposing	Us	Except	That	We believe			

عقل نہیں رکھتے ہیں۔ آپ کہیں اے اہل کتاب! کیا تم ہم سے بھی ضد رکھتے ہو (مذاق مانتے ہو) کہ ہم ایمان لائے

بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٩﴾

بِاللَّهِ	وَمَا	أُنزِلَ	إِلَيْنَا	وَمَا	أُنزِلَ	مِنْ	قَبْلُ	وَأَنَّ	أَكْثَرَكُمْ	فَاسِقُونَ
اللہ پر	اور جو	نازل کیا گیا	ہماری طرف	اور جو	نازل کیا گیا	اس سے	قبل	اور یہ کہ	تم میں اکثر	نافرمان
In Allah	And what	Has been sent	To us	And what	Was sent	Before (us)	And indeed	Most of you	(are) transgressors	

اللہ پر اور اس پر جو ہماری طرف نازل کیا گیا، اور جو اس سے قبل نازل کیا گیا، اور یہ کہ تم میں سے اکثر نافرمان ہیں۔

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِمَّنْ ذَلِكِ مَثُوبَةٌ عِنْدَ اللَّهِ مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ

قُلْ	هَلْ	أُنَبِّئُكُمْ	بِشَرٍّ	مِمَّنْ	ذَلِكِ	مَثُوبَةٌ	عِنْدَ	اللَّهِ	مَنْ	لَعَنَهُ	اللَّهُ
آپ کہیں	کیا	تمہیں بتاؤں	بدتر	سے	اس	ٹھکانہ (جزا)	ہاں	اللہ	جو۔ جس	اس پر لعنت کی	اللہ
Say	Shall	I inform you	Of worse	Than	That	Regarding recompense	With	Allah	whom	Cursed	Allah

آپ کہیں کیا میں تمہیں بتاؤں؟ اس سے بدتر جزا کس کی ہے، اللہ کے ہاں (وہی) جس پر اللہ نے لعنت کی۔

وَعَصَبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ

وَعَصَبَ	عَلَيْهِ	وَجَعَلَ	مِنْهُمْ	الْقِرَدَةَ	وَالْخَنَازِيرَ	وَعَبَدَ	الطَّاغُوتِ
اور غضب کیا	اس پر	اور بنا دیا	ان سے	بندر (جمع)	اور خنزیر (جمع)	اور غلامی	طاغوت
And became angry	With him	And he transformed	Some of them	To monkeys	And swines	And (who) worshipped	The false deities

اور اس پر غضب کیا، اور ان میں سے بنا دیئے بندر اور خنزیر، اور انہوں نے، طاغوت (دکڑش شیطان) کی غلامی کی۔

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**60 (contd)** such are even worse in rank (on the Day of Resurrection) and far more astray from the Right Path".

**61.** When they come to you, they say: "We believe." But in fact they come with (an intention of) disbelief and they go out with the same. And Allâh knows all what they were hiding.

**62.** And you will see many of them hurrying for sin and transgression, and devouring unlawful (forbidden) earnings [as bribes and *Ribâ* (usury)]; indeed what they do is evil.

**63.** Why do not the rabbis and the religious learned men forbid them from uttering sinful words and from eating unlawful (forbidden) earnings? Indeed they have been contriving evil.

**64.** The Jews say: "The Hands of Allah is fettered (He does not give and spend of His Bounty)";

أُولَئِكَ شَرُّ مَكَّانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا

أُولَئِكَ	شَرُّ	مَكَّانًا	وَأَضَلُّ	عَنْ	سَوَاءِ	السَّبِيلِ	وَإِذَا	جَاءُوكُمْ	قَالُوا
وہی لوگ	بدترین	درجہ میں	بہت بکے ہوئے	سے	سیدھا	راستہ	اور جب	تہا کے پاس آئیں	کہتے ہیں
They said (say)	They come to you	And when	Way	Right	From	And more astray	In rank	Worse	Those (are)

وہی لوگ بدترین درجہ میں ہیں، اور سیدھے راستے سے سب زیادہ بکے ہوئے ہیں۔ اور جب تمہارے پاس آئیں تو کہتے ہیں

أَمَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا

أَمَّا	وَقَدْ	دَخَلُوا	بِالْكَفْرِ	وَهُمْ	قَدْ	خَرَجُوا	بِهِ	وَاللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا
ہم ایمان لائے	حالاکردہ اہل	بگڑائے	کفر کی حالت میں	اور وہ	نکلے چلے گئے	اس (کفر) کے ساتھ	اور اللہ	خوب جانتا ہے	وہ جو	
what	Knows	And Allah	With it	Verily went out	And they	With disbelief	And verily they entered	We	believed	

ہم ایمان لائے حالاکردہ آئے تھے تو کفر کی حالت میں، اور نکلے تو کفر کے ساتھ، اور اللہ خوب جانتا ہے جو وہ

كَانُوا يَكْتُمُونَ وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ

كَانُوا	يَكْتُمُونَ	وَتَرَى	كَثِيرًا	مِنْهُمْ	يُسَارِعُونَ	فِي	الْإِثْمِ	وَالْعُدْوَانِ	
تھے	چھپاتے	اور تو دیکھے گا	بہت	ان سے	وہ جلدی کرتے ہیں	میں	گناہ	اور سرکشی	
And	transgression	Sin	In	Hurrying	Of them	Many	And you see	Hiding	They are

چھپاتے تھے۔ اور تو دیکھے گا ان میں سے بہت سے جلدی کرتے ہیں، گناہ اور سرکشی میں

وَأَكْلِهِمُ السَّحْتِ طَيْبَسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۖ لَوْلَا يَنْهَاهُمْ

وَأَكْلِهِمُ	السَّحْتِ	طَيْبَسَ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	لَوْلَا	يَنْهَاهُمْ
اور ان کا کھانا	حرام	برائے	جو	وہ کر رہے ہیں	کیوں	انہیں منع نہیں کرتے	
Not forbid them	If	They have been doing	What	Evil indeed (is)	The forbidden earnings	And devouring	

اور حرام کھانے میں، برائے جو وہ کر رہے ہیں۔ انہیں کیوں منع نہیں کرتے؟

الرَّبِّيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمِ وَأَكْلِهِمُ السَّحْتِ

الرَّبِّيُّونَ	وَالْأَحْبَارُ	عَنْ	قَوْلِهِمُ	الْإِثْمِ	وَأَكْلِهِمُ	السَّحْتِ
الدوایے (درویش)	اور علماء	سے	ان کے کہنے کے	گناہ	اور ان کا کھانا	حرام
Forbidden earning	And their devouring	Sinful (words)	Their uttering	From	The rabbis	The scholars

درویش اور علماء گناہ (دکی بات) کہنے سے، اور ان کے حرام کھانے سے،

طَيْبَسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ۖ وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غَلَّتْ

طَيْبَسَ	مَا	كَانُوا	يَصْنَعُونَ	وَقَالَتِ	الْيَهُودُ	يَدُ	اللَّهِ	مَغْلُولَةٌ	غَلَّتْ
برائے	جو	وہ کر رہے ہیں	اور کہا (کہتے ہیں)	یہود	اللہ کا ہاتھ بندھا ہوا ہے	بندھا ہوا	باندھ بیٹے جائیں		
Evil indeed (is)	What	They have been contriving	And said	The Jews	Hand (of) Allah	The Jews	Hand (of) Allah	Hand (of) Allah	Hand (of) Allah

برائے جو وہ کر رہے ہیں، اور یہود کہتے ہیں اللہ کا ہاتھ بندھا ہوا ہے (اللہ تکبر ہے)، باندھ بیٹے جائیں

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

اور ان کے ہاتھ

اَيْدِيَهُمْ	وَلَعْنُوا	يَمًا	قَالُوا	بَلْ	يَدَاهُ	مَبْسُوطَتَيْنِ	لَا يُنْفِقُ	كَيْفَ
ان کے ہاتھ	اور ان پر لعنت کی گئی	اس جزیرے	انہوں نے کہا	بلکہ	اس کے ہاتھ	کشادہ ہیں	وہ خرچ کرتا ہے	جیسے
And they have been cursed	For what	They have said	But	His hands	(are) outspread	He spends	As	As

ان کے ہاتھ اور جو انہوں نے کہا اس سے ان پر لعنت کی گئی۔ بلکہ اللہ کے ہاتھ کشادہ ہیں، وہ خرچ کرتا ہے جیسے

يَشَاءُ	وَلَيَزِيدَنَّ	كَثِيرًا	مِنْهُمْ	مَا أُنزِلَ	إِلَيْكَ	مِنْ	رَبِّكَ	طُغْيَانًا
وہ چاہتا ہے	اور ضرور بڑھے گی	بہت سے	ان سے	جو نازل کیا گیا	آپ کی طرف	سے	آپ کا رب	سرکشی
He wills	And definitely increases	Many	Of them	What has been sent down	To you	From	Your Lord	In their rebellion

وہ چاہتا ہے اور جو آپ پر آپ کے رب کی طرف سے نازل کیا گیا اس سے ان میں سے بہتوں کی سرکشی ضرور بڑھے گی

وَكُفْرًا	وَأَلْقَيْنَا	بَيْنَهُمُ	الْعَدَاوَةَ	وَالْبَغْضَاءَ	إِلَى	يَوْمِ الْقِيَامَةِ
اور کفر	اور ہم نے ڈال دیا	ان کے اندر	دشمنی	اور بغض و کین	تک	قیامت کا دن
And disbelief	And we have cast	Among them	Enmity	And hatred	Till	Day (of) resurrection

اور کفر، اور ہم نے ان کے اندر قیامت کے دن تک کے لئے دشمنی اور بغض ڈال دیا ہے،

كُلَّمَا	أَوْقَدُوا	نَارًا	لِلْحَرْبِ	أَطْفَأَهَا	اللَّهُ	وَيَسْعُونَ	فِي	الْأَرْضِ	فَسَادًا
جب کبھی	بھڑکاتے ہیں	آگ	لڑائی کی	اسے بجھا دیتا ہے	اللہ	اور وہ دوڑتے ہیں	زمین	مک میں	فساد کرتے
Whenever	They kindled	Fire	Of war	Extinguished it	Allah	And they (always) strive	On earth	(to spread) mischief	And they (always) strive

وہ جب کبھی لڑائی کی آگ بھڑکاتے ہیں اللہ اسے بجھا دیتا ہے اور وہ مک میں فساد کرتے ہوئے دوڑتے ہیں (فساد پھیلانے میں،)

وَاللَّهُ	لَا يُحِبُّ	الْمُفْسِدِينَ	وَلَوْ	أَنَّ	أَهْلَ	الْكِتَابِ	آمَنُوا	وَاتَّقَوْا
اور اللہ	پسند نہیں کرتا	فساد کرنے والے	اور اگر	بیچہ	اہل کتاب	ایمان لاتے	اور پرہیزگاری کرتے	
And Allah	(does) not like	The mischief makers	And if	That	People (of) the scripture	Believed	And feared (Allah)	And feared (Allah)

اور اللہ فساد کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔ اور اگر اہل کتاب ایمان لاتے اور پرہیزگاری کرتے

لَنَكْفُرَنَّ	عَنْهُمْ	سَيِّئَاتِهِمْ	وَلَا	دَخَلْنَهُمْ	جَنَّاتِ	النَّعِيمِ	وَلَوْ	أَنَّ	أَهْلَ	الْكِتَابِ	آمَنُوا	وَاتَّقَوْا
البتہ ہم دور کر دیتے	ان سے	ان کی برائیاں	اور	مذروم انہیں داخل کرتے	نعمت کے باغات	اور اگر	وہ					
We would have surely effaced	From them	Their evils	And	Would have surely admitted them (to)	Gardens (of) bliss	And if	They					

تو ہم البتہ ان سے ان کی برائیاں دور کر دیتے اور نعمت کے باغات میں ضرور داخل کرتے۔ اور اگر وہ

منزل

**64 (contd)** It is their own hands which are fettered (tied up) and be they accursed for what they uttered. Nay, both His Hands are widely outstretched. He spends (of His Bounty) as He wills. Surely, the Revelation that has come to you from Allâh has increased in most of them their obstinate rebellion and disbelief: and so We have put enmity and hatred amongst them till the Day of Resurrection. Every time they kindle the fire of war, Allâh extinguishes it; and they strive to spread mischief on earth: and Allâh does not like the *Mufsidûn* (mischief makers).

**65.** And if only the people of the Scripture (Jews and Christians) had believed (in

Muhammad ﷺ) and warded off the evil sin of ascribing partners to Allâh) and had feared Allâh, We would indeed have blotted out their evil deeds and admitted them to Gardens of Bliss (in Paradise).

### Surah: 5. Al-Mâ'idah (The Table spread with Food)

66. And if only they had upheld (and acted according to) the Taurât (Torah), the Injeel (Gospel), and what has (now) been sent down to them from their Lord (the Qur'ân), they would surely have gotten provision from above them and from underneath their feet. There are from among them, people who are on the right course (they act on the revelation and believe in

Prophet Muhammad ﷺ like 'Abdullâh bin Salâm'), but many of them do evil deeds.

### 67. O Messenger

(Muhammad ﷺ)! Proclaim (the Message) which has been sent down to you from your Lord. And if you do not, then you have not conveyed His Message. Allâh will certainly protect you from (the evil) people. Verily, Allâh will not guide the unbelievers.

### 68. Say (O Muhammad ﷺ)

"O people of the Scripture (Jews and Christians)! You have nothing (as regards guidance) till you act according to the Taurât (Torah), the Injeel (Gospel), and what has (now) been sent down to you from your Lord (the Qur'ân); it will certainly increase

أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ زَكَوًّا

زَكَوًّا	رَبِّهِمْ	مِنْ	إِلَيْهِمْ	وَمَا	أُنزِلَ	إِلَيْهِمْ	مِنْ	رَبِّهِمْ	زَكَوًّا
تاکم رکھتے	توریت	اور	انجیل	اور جو	نازل کیا گیا	انکی طرف ان پر	سے	ان کا رب	تو وہ کھاتے
They would surely have got provision	Their lord	From	To them	Had been sent	And what	And the gospel	The Torah	Had observed	

توریت اور انجیل تاکم رکھتے اور جو ان کے رب کی طرف سے ان پر نازل کیا گیا تو وہ کھاتے

مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ

مِنْ	فَوْقِهِمْ	وَمِنْ	تَحْتِ	أَرْجُلِهِمْ	مِنْهُمْ	أُمَّةٌ	مُقْتَصِدَةٌ	وَكَثِيرٌ	مِنْهُمْ
سے	اپنے اوپر	اور سے	نیچے	اپنے پاؤں	ان سے	ایک جماعت	معتدلتہ	اور اکثر	ان سے
Of them	And many	Moderate	People	Among them (are)	Their feet	Beneath	And from	Above them	From

اپنے اوپر سے، اور اپنے پاؤں کے نیچے سے، ان میں سے ایک جماعت میانہ روئے اور ان میں سے اکثر

سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُ

سَاءَ	مَا	يَعْمَلُونَ	﴿٦٦﴾	يَا أَيُّهَا	الرَّسُولُ	بَلِّغْ	مَا	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	مِنْ	رَبِّكَ	طُ
بُرا	جو وہ کرتے ہیں	اے	رسول	پہنچا دو	جو نازل کیا گیا	تمہارے رب سے	تمہارا رب	اور				
And	Your Lord	From	To you	What has been sent down	Convey	Messenger	O	What they are doing	Is evil			

بُرا کام کرتے ہیں۔ اے رسول! پہنچا دو جو آپ کے رب کی طرف سے آپ پر نازل کیا گیا ہے، اور

إِنَّ لَكُمْ تَفَعَّلَ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ

إِنَّ	لَكُمْ	تَفَعَّلَ	فَمَا	بَلَغْتَ	رِسَالَتَهُ	وَاللَّهُ	يَعْصِمُكَ	مِنَ	النَّاسِ	إِنَّ	اللَّهَ
اگر	یہ نہ کیا	تو نہیں	اپنے پیغمبر	اس کا پیغام	اور اللہ	آپ کو بچالے گا	سے	لوگ	بیشک	اللہ	
Allah	Indeed	The people	From	Will protect you	And Allah	His message	You conveyed	Then have not	Did not you do (it)	If	

اگر یہ نہ کیا تو لوگوں نے اس کا پیغام نہیں پہنچایا، اور اللہ آپ کو لوگوں سے بچالے گا، بیشک اللہ

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّىٰ

لَا	يَهْدِي	الْقَوْمَ	الْكَافِرِينَ	﴿٦٧﴾	قُلْ	يَا أَهْلَ	الْكِتَابِ	لَسْتُمْ	عَلَى	شَيْءٍ	حَتَّىٰ
ہدایت نہیں دیتا	قوم کفار	آپ کہیں	اے اہل کتاب	تم نہیں ہو	کسی چیز پر (کچھ بھی)	جب تک					
Till	On anything	You are not	O people (of) the scripture	Say	People disbelievers	Does not guide					

قوم کفار کو ہدایت نہیں دیتا۔ آپ کہیں، اے اہل کتاب! تم کچھ بھی نہیں ہو، جب تک

تَقِيُمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ

تَقِيُمُوا	التَّوْرَةَ	وَالْإِنْجِيلَ	وَمَا	أُنزِلَ	إِلَيْكُمْ	مِنْ	رَبِّكُمْ	وَلَيَزِيدَنَّ
تم تاکم کرو	توریت	اور انجیل	اور جو	نازل کیا گیا	تمہارے رب سے	تمہارا رب	اور ضرور بڑھ جائے گی	
And would certainly increase	Your Lord	From	To you	Has been sent down	And what	And the gospel	The Torah	You observe

تم (نہ) تاکم کرو توریت اور انجیل اور جو تمہارے رب کی طرف سے تم پر نازل کیا گیا ہے، اور ضرور بڑھ جائے گی



**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**71 (contd)** and deaf; then Allâh turned to them (with Forgiveness); yet again many of them became blind and deaf. And Allâh sees all that they do.

**72.** Surely, they disbelieved when they said: "Allâh is the Messiah ['Iesa (Jesus)], son of Maryam (Mary)." But the Messiah ['Iesa (Jesus)] said: "O Children of Israel! Worship Allâh (only) who is my Lord and your Lord." Verily, whosoever sets up partners in worship with Allâh, then Allâh has forbidden Paradise for him, and his abode will be the Fire: and for the *Zâlimûn* (wrongdoers /unjust) there are no helpers.

**73.** Surely, disbelievers are those who said: "Allâh is the third of the three (in a Trinity)." But there is no *ilâh* /god (none who has the right to be worshipped) but One *Ilâh* (God -Allâh); and if they cease not from what

الْمَائِدَةُ											
صَبَّوْا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَبَّوْا كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ											
صَبَّوْا	ثُمَّ	تَابَ	اللَّهُ	عَلَيْهِمْ	ثُمَّ	عَمُوا	وَصَبَّوْا	كَثِيرٌ	مِنْهُمْ	وَاللَّهُ	
بہرے ہو گئے	تو	توبہ قبول کی	اللہ	ان کی	پھر	اندھے ہو گئے	اور بہرے ہو گئے	اکثر	ان سے	اور اللہ	
And Allah	Of them	Many	And they became deaf	They became blind	But (again)	To them (with forgiveness)	Allah	Turned	Then	They became deaf	
بہرے ہو گئے، تو اللہ نے ان کی توبہ قبول کی، پھر ان میں سے اکثر اندھے اور بہرے ہو گئے، سو اللہ											
بَصِيرٌ يَمَا يَعْمَلُونَ ۝ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ											
بَصِيرٌ	يَمَا	يَعْمَلُونَ	لَقَدْ	كَفَرَ	الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّ	اللَّهَ	هُوَ	الْمَسِيحُ	
دیکھ رہا ہے	جو	وہ کرتے ہیں	بیشک	کافر ہوئے	وہ جنہوں نے کہا	تحقیق	اللہ	وہی	مسیح		
The	(is) he	Allah	Indeed	Those who said	Surely	disbelieved	They do	Of what	(is) all-Seeer		
دیکھ رہا ہے جو وہ کرتے ہیں۔ بیشک وہ کافر ہوئے جنہوں نے کہا تحقیق اللہ وہی ہے مسیح											
ابن مَرْيَمَ ۖ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنَىٰ إِسْرَائِيلَ عِبْدُوا اللَّهَ رَبِّي وَ											
ابن مَرْيَمَ	وَقَالَ	الْمَسِيحُ	يَبْنَىٰ	إِسْرَائِيلَ	عِبْدُوا	اللَّهَ	رَبِّي	وَ			
ابن مریم	اور کہا	مسیح	سے	بنی اسرائیل	عبادت کرو	اللہ	میرا رب	اور			
And My Lord	Allah	You	worship	O children (of) Israel	The Messiah	But said	Son (of) Mary				
ابن مریم، اور مسیح نے کہا لے بنی اسرائیل! اللہ کی عبادت کرو جو میرا (بھی) رب ہے اور											
رَبِّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَا وَهُ											
رَبِّكُمْ	إِنَّهُ	مَنْ	يُشْرِكْ	بِاللَّهِ	فَقَدْ	حَرَّمَ	اللَّهُ	عَلَيْهِ	الْجَنَّةَ	وَمَا وَهُ	
تمہارا رب	بیشک وہ	جو	شریک ٹھہرائے	اللہ کا	تو تحقیق حرام کر دی	اللہ	اس پر	جنت	اور اس کا ٹھکانہ		
And his abode	Paradise	To him	Allah	Then indeed has forbidden	With Allah	Sets partners	Whoever	Verily he	Your Lord		
تمہارا (بھی) رب ہے، بیشک جو اللہ کا شریک ٹھہرائے تو تحقیق اللہ نے اس پر جنت حرام کر دی ہے اور اس کا ٹھکانہ											
النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ۝ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ											
النَّارُ	وَمَا	لِلظَّالِمِينَ	مِنْ	أَنْصَارٍ	لَقَدْ	كَفَرَ	الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّ	اللَّهَ	
دوزخ	اور نہیں	ظالموں کے لئے	کوئی	مددگار	البتہ	کافر ہوئے	وہ لوگ جنہوں نے کہا	بیشک	اللہ		
And (there are) no	The fire	Helpers	of	For the wrong-doers	Verily disbelieved	Those who said	Allah	Indeed			
دوزخ ہے اور ظالموں کے لئے کوئی مددگار نہیں۔ البتہ وہ لوگ کافر ہوئے جنہوں نے کہا بے شک اللہ											
ثَلَاثٌ ثَلَاثَةٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَدْتَهُوا عَمَّا											
ثَلَاثٌ	ثَلَاثَةٌ	وَمَا	مِنْ	إِلَهٍ	إِلَّا	إِلَهُ	وَاحِدٌ	وَإِنْ	لَمْ	يَدْتَهُوا	عَمَّا
تین	کا	تیسرا	ایک	اور نہیں	کوئی	معبود	سوائے	معبود	واحد	اور اگر	وہ باز نہ آئے
From what	Did not they desist	And if	One	Ilah (god)	except	Ilah (God)	of	And no	(of) three	(is) third	
تین میں کا ایک ہے۔ اور معبود واحد کے سوا کوئی معبود نہیں، اور اگر وہ اس سے باز نہ آئے											

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**73 (contd)** they say, verily, a painful torment shall befall the disbelievers among them.

**74.** Will they not repent to Allâh and ask His Forgiveness? For Allâh is Oft-Forgiving, Most Merciful.

**75.** The Messiah [Jesus], son of Maryam (Mary), was no more than a Messenger; many were the Messengers that passed away before him. His mother [Maryam (Mary)] was a *Siddiqah* (woman of truth, believing in the words of Allâh and His Books). They both used to eat food (as any other human being, while Allâh does not eat): look how We make the *Ayât* (evidences, proofs, verses, signs and revelations) clear to them, yet look how they are turned away (from the truth).

**76.** Say (O Muhammad ﷺ) to mankind: "How do you worship besides Allâh something which has no power either to harm or to benefit you? Whereas Allâh alone is All Hearing, All - Knowing."

**77.** Say (O Muhammad ﷺ): "O people of the Scripture (Jews and Christians)! Do not exceed the limits in your religion (by believing in something) other than the truth,

يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۗ أَفَلَا يَتُوبُونَ

يَقُولُونَ	لَيَمَسَّنَّ	الَّذِينَ كَفَرُوا	مِنْهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	أَفَلَا يَتُوبُونَ
کہتے ہیں	مزدور پہنچے گا	جنہوں نے کفر کیا	ان سے	عذاب	دردناک	پس وہ کیوں توبہ نہیں کرتے
They are saying	Shall certainly befall	Those who disbelieved	Among them	Torment	A painful	(will) not then they turn (in repentance)

جو وہ کہتے ہیں، تو ان میں سے جنہوں نے کفر کیا انہیں مزدور دردناک عذاب پہنچے گا۔ اور وہ توبہ کیوں نہیں کرتے؟

إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۗ مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ

إِلَى اللَّهِ	وَيَسْتَغْفِرُونَ	وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	مَا الْمَسِيحُ	ابْنُ مَرْيَمَ
اللہ کی طرف (آگے)	اور اس سے بخشش مانگتے	اور اللہ	بخشنے والا	مہربان	نہیں	مسیح ابن مریم
To Allah	And they ask for his forgiveness	Allah	(is) all Forgiving	Most Merciful	not	Son (of Mary)

اللہ کے آگے، اور اس سے گناہوں کی بخشش کیوں نہیں مانگتے؟ اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔ مسیح ابن مریم نہیں

إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ۗ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ ۗ كَانَا يَأْكُلِن

إِلَّا	رَسُولٌ	قَدْ خَلَتْ	مِنْ قَبْلِهِ	الرُّسُلُ	وَأُمُّهُ	صِدِّيقَةٌ	كَانَا	يَأْكُلِن
مگر	رسول	گزر چکے	اس سے پہلے	رسول	اور اس کی ماں	صدقہ (جسکی - ولی)	وہ دونوں	کھاتے تھے
Except	A messenger	Certainly have passed away	Before him	The Messengers	And his mother	(was) a woman of truth	They both used to eat	

مگر رسول وہ صرف ایک رسول ہیں، اس سے پہلے رسول گزر چکے ہیں، اور اس کی ماں صدیقہ (جسکی - ولی) ہیں، وہ دونوں

الطَّعَامَ ۗ أَنْظُرْ كَيْفَ نَبَّيْنُ لَهُمُ الْآيَاتِ ۗ ثُمَّ أَنْظُرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ۗ

الطَّعَامَ	أَنْظُرْ	كَيْفَ	نَبَّيْنُ	لَهُمُ	الْآيَاتِ	ثُمَّ	أَنْظُرْ	أَنَّى	يُؤْفَكُونَ
کھانا	دیکھو	کیسے	اہم بیان کرتے ہیں	انہیں	آیات (دلائل)	پھر	دیکھو	کہاں کیسے	اوندھے جا رہے ہیں
The food	See	How	We make clear	To them	The signs	And	See	How	They are deluded away

کھانا کھاتے تھے، دیکھو! ہم ان کے لئے کیسے دلائل بیان کرتے ہیں، پھر دیکھو یہ کیسے اوندھے جا رہے ہیں؟

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۗ وَاللَّهُ

قُلْ	أَتَعْبُدُونَ	مِنْ دُونِ اللَّهِ	مَا لَا يَمْلِكُ	لَكُمْ	ضَرًّا	وَلَا نَفْعًا	وَاللَّهُ
کہیں	کیا پوجتے ہو	سے	اللہ کے سوا	جو	ماک نہیں	تمہارے لئے	نقصان
Say	Do you worship?	Besides	Allah	Something which	Neither has power	For your	Harm

کہیں، کیا تم اللہ کے سوا اُسے پوجتے ہو؟ جو تمہارے لئے ماک نہیں کسی نقصان کا اور نہ نفع کا، اور اللہ

هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۗ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ

هُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	قُلْ	يَا أَهْلَ الْكِتَابِ	لَا تَغْلُوا	فِي	دِينِكُمْ	غَيْرَ الْحَقِّ
وہی	سننے والا	جاننے والا	کہیں	اے اہل کتاب	غلو (مبالغہ نہ کرو)	میں	اپنا دین	ناحق
He indeed	(is) all Hearing	All Knowing	Say	O people (of) the scripture	Do not you exceed limits	In	Your religion	Other than the truth

ہی سننے والا، جاننے والا ہے۔ کہیں، اے اہل کتاب! اپنے دین میں ناسحق مبالغہ نہ کرو

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

**77. (contd)** and do not follow the vain desires of people who went astray in times gone by, and who misled many, and strayed (themselves) from the Right Path."

وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا	وَضَلُّوا	كَثِيرًا	وَأَضَلُّوا	مِنْ قَبْلُ	قَدْ ضَلُّوا	قَوْمٍ	أَهْوَاءَ	وَلَا تَتَّبِعُوا
اور	بہت سے اور بھٹک گئے	بہت سے	اور انہوں نے گمراہ کیا	اس سے قبل	گمراہ ہو چکے	وہ لوگ	خواہشات	اور نہ پیروی کرو
And	Many	And they	Before	Certainly	(of)	Desires	Do not	And
strayed		mislead		who went	people		you	follow
				astray			follow	

اور ان لوگوں کی خواہشات کی پیروی نہ کرو جو اس سے قبل گمراہ ہو چکے ہیں اور انہوں نے بہت سوں کو گمراہ کیا اور (خود بھی) بہک گئے

عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ۚ لَعْنَةُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ	عَنْ	سَوَاءِ	السَّبِيلِ	لَعْنَةُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ
سے	سیدھا	راستہ	لعنہ (لعنہ ملعون ہوئے)	جن لوگوں نے کفر کیا	سے	بنی اسرائیل			
From	right	path	Were cursed	Those who	Of	Children (of)			
			disbelieved	disbelieved		Israel			

سیدھے راستہ سے - بنی اسرائیل میں سے جن لوگوں نے کفر کیا وہ ملعون ہوئے

**78.** Those among the Children of Israel who disbelieved were cursed by the tongue of Dawûd (David) and 'Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary). That was because they disobeyed (Allâh and the Messengers) and were ever transgressing beyond bounds.

عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ط ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا	عَلَى	لِسَانِ	دَاوُدَ	وَعِيسَى	ابْنِ	مَرْيَمَ	ذَٰلِكَ	بِمَا	عَصَوْا	وَكَانُوا
پر	زبان	داؤدؑ اور عیسیٰؑ	ابن مریمؑ	یہ	اس لئے کہ	انہوں نے نافرمانی کی	اور وہ تھے			
By	Tongue	(of) David	And Jesus	Son (of)	Because	That	They	They	And they	
				Mary	disobeyed	(was)	committed	disobeyed	were	

داؤدؑ اور عیسیٰؑ ابن مریمؑ کی زبانی، یہ اس لئے کہ انہوں نے نافرمانی کی اور وہ

**79.** They did not forbid one another from the *Munkar* (wrong, evil deeds and sinful acts) which they committed: evil indeed were the deeds which they used to commit.

يَعْتَدُونَ ۚ كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا	يَعْتَدُونَ	كَانُوا	لَا يَتَنَاهَوْنَ	عَنْ	مُنْكَرٍ	فَعَلُوهُ	لَبِئْسَ	مَا	كَانُوا
حد سے بڑھتے	ایک دوسرے کو نہ روکتے تھے	سے	بڑے کام	وہ کرتے تھے	البتہ بُرا ہے	جو وہ تھے			
Transgressing	They did not forbid each	From	Wrong	They	Vile	indeed	What	they	used
	other		deeds	committed	(was)		used		

حد سے بڑھتے تھے۔ وہ ایک دوسرے کو بڑے کام سے جو وہ کر رہے تھے نہ روکتے تھے، البتہ بُرا ہے جو وہ

**80.** You can see many of them taking the disbelievers (instead of the believers) as their *Auliyâ'* (protectors, helpers and allies). Evil indeed is that which their own selves have sent forward before them, for that (reason) Allâh's Wrath fell upon them and in torment they will abide.

يَفْعَلُونَ ۚ تَرَىٰ كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ	يَفْعَلُونَ	تَرَىٰ	كَثِيرًا	مِنْهُمْ	يَتَوَلَّوْنَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَبِئْسَ	مَا	قَدَّمَتْ
کرتے	آپ دیکھیں گے	انہوں سے	کثیر	ان سے	دوستی کرتے ہیں	جن لوگوں نے کفر کیا (کافر)	البتہ بُرا ہے	جو آگے بھیجا		
To do	You see	Of	Many	They	Those who	disbelieved	Evil	indeed	What	has
		them		make			(is)	been	sent	forth

کرتے تھے۔ آپ دیکھیں گے ان میں سے اکثر کافروں سے دوستی کرتے ہیں، البتہ بُرا ہے جو آگے بھیجا

لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ۝	لَهُمْ	أَنْفُسُهُمْ	أَنْ	سَخِطَ	اللَّهُ	عَلَيْهِمْ	وَ	فِي	الْعَذَابِ	هُمْ	خَالِدُونَ
اپنے لئے	ان کی جانیں	کہ	غضب ناک ہوا اللہ	ان پر	اور	عذاب میں	وہ	ہمیشہ رہنے والے			
For	Themselves	(for)	Became	And	With	In	They	shall	abide	forever	
them	that	angry	Allah	with	them	torment		forever			

خود انہوں نے اپنے لئے کہ ان پر اللہ غضب ناک ہوا، اور وہ ہمیشہ عذاب میں رہنے والے ہیں۔

**Surah: 5. Al-Mâ'idah**  
(The Table spread with Food)

81. And had they believed in Allâh, and in the Prophet

(Muhammad ﷺ) and in what has been revealed to him, never would they have taken them (the disbelievers) as *Auliya'* (protectors, allies and helpers), but many of them are the *Fâsiqûn* (rebellious /lawbreakers and disobedient to Allâh).

82. Verily, you will find that most hostile among people in enmity to the believers (Muslims) are the Jews and those who are polytheists /Pagans, and you will find the nearest in affection to the believers (Muslims) those who say: "We are Christians." That is because amongst them are priests (devoted to learning) and monks, and they do not behave arrogantly.

وَكُو كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوا لَهُمْ

وَكُو كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوا لَهُمْ  
اور اگر وہ ایمان لائے اللہ اور رسول پر اور اس پر جو اُس کی طرف نازل کیا گیا ، تو انہیں بناتے

They would have taken them	Not	To him	Has been sent down	And what	And the Prophet	In Allah	They believed	And if
----------------------------	-----	--------	--------------------	----------	-----------------	----------	---------------	--------

اور اگر دکاش) وہ اللہ اور رسول پر ایمان لے آتے اور اس پر جو اُس کی طرف نازل کیا گیا ، تو انہیں

أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَسِيقُونَ ﴿٨١﴾ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً

أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَسِيقُونَ ﴿٨١﴾ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً  
دوست اور لیکن کثیراً ان میں سے اکثر نافرمان تم ضرور پاؤ گے سب زیادہ لوگ دشمنی

In enmity	(among) people	Most hostile	Verily you will find	(are) disobedient (to Allah)	Of them	Many	But	Friends
-----------	----------------	--------------	----------------------	------------------------------	---------	------	-----	---------

دوست نہ بناتے لیکن ان میں سے اکثر نافرمان ہیں - تم سب لوگوں سے زیادہ دشمن پاؤ گے

لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ

لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ  
اہل ایمان (مسلمانوں) کے لئے یہود اور جن لوگوں نے شرک کیا اور البتہ ضرور پاؤ گے سب زیادہ قریب دوستی ان کے لئے جو

To those who	In love	Nearest of them	And verily you will find	And those who set partners with Allah	The Jews	To those who have believed
--------------	---------	-----------------	--------------------------	---------------------------------------	----------	----------------------------

اہل ایمان (مسلمانوں) کا یہود کو اور مشرکوں کو، اور البتہ تم مسلمانوں کے لئے دوستی میں سب سے قریب پاؤ گے

أَمَّنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي ذَلِكَ يَأْتِيهِمْ قَسِيصِيْنَ

أَمَّنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي ذَلِكَ يَأْتِيهِمْ قَسِيصِيْنَ  
ایمان لائے مسلمان جن لوگوں نے کہا ہم نصاریٰ یہ اس لئے کہ ان سے عالم

(are) priests	Among them	Because	That (is)	Christians	We (are)	(are) those who said	Have believed
---------------	------------	---------	-----------	------------	----------	----------------------	---------------

راہ لوگوں کو) جن لوگوں نے کہا ہم نصاریٰ ہیں یہ اس لئے کہ ان میں عالم

وَرُهَبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

وَرُهَبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾  
اور درویش اور یہ کہ وہ تکبر نہیں کرتے

Do not take pride	And that they	And monks
-------------------	---------------	-----------

اور درویش ہیں اور یہ کہ وہ تکبر نہیں کرتے۔

منزل  
۴